

# Маленький учебный словарь для чтения буддийских текстов

Около 1500 слов

Составитель Н.П. Лихущина

Версия 2.0 от 03.02.2020

Этот словарь предназначен для чтения текстов на буддийском гибридном санскрите, которые выложены на сайт [galenel.info](http://galenel.info). По мере добавления текстов на сайт словарь пополняется.

Сюда вошли словарные статьи из словаря F.Edgerton "Buddhist Hybrid Sanskrit Dictionary", Delhi, 2004, они снабжены пометкой *buddh*. Помимо этого в словаре есть ряд слов из буддийских сутр, значение которых совпадает в классическом и в буддийском гибридном санскрите.

Санскритские слова даны в словаре в латинской транслитерации.

Глагольные корни и именные основы приведены в средней ступени. Перед глагольными корнями ставится знак √.

Приставочные глаголы даны в алфавитном порядке.

а

- aṃsa *m* - плечо;  
akaṅṭaka - лишенный шипов, невраждебный;  
akṛāṇam *adv.* - весело, без печали;  
акоруа *buddh.* - непоколебимый, постоянный, устойчивый, неподвижный;  
akṣaṇa *m, n* - неподходящее или несвоевременное рождение (рождение в аду, голодным духом, животным, долгоживущим богом, асурой, в варварской стране, с ложными воззрениями, глупому ("с вялым умом"), когда Будда не проповедует учение);  
akṣara *n* - слог, слово, звук, буква, гласный; священный слог "ОМ";  
agāra *m, n* - дом;  
agratas *adv.* - перед, впереди, с начала;  
агрюа - первый, лучший;  
acchidra - целый, неповрежденный, безошибочный;  
аја *m* - козел, баран;  
ajihma - прямой, не кривой;  
aṅjana *n* - темная краска, тушь;  
aṇu - маленький, тонкий;  
ati√kram I U. – проходить, миновать, превосходить, отодвигаться, лишаться;  
atireka *m* - излишек, избыток; *buddh.* atireka- очень, чрезмерно;  
atīta - прошедший, минувший;  
atyanta - бесконечный, неограниченный, запредельный, совершенный;  
adbhuta - дивный, чудный, удивительный; невидимый, таинственный;  
adhi√muc *buddh.* - жаждать ч.-л., интересоваться, посвящать себя ч.-л., быть расположенным к ч.-л., сосредотачиваться;  
adhimukta *buddh.* - жаждущий ч.-л., интересующийся ч.-л. (мирским);  
adhimukti *buddh. f* - склонность, предпочтение; привязанность; большое усердие, сильная преданность, рвение, старание;  
adhimuktika *buddh.* - имеющий большой интерес, увлеченный;  
adhimuktikatā *f buddh.* - страстная заинтересованность, рьяная увлеченность ч.-л.;  
adhivacana *n* - название, обозначение;  
adhiṣṭhāna, adhisthāna *n buddh.* - мастерство, сила, сверхъестественные способности;  
adhīṣ (adhi√iṣ, adhyeṣati I P.) *buddh.* - просить, давать указания;  
adhy-ava√sā (adhi-ava-√sā IV P., p.p. adhyavasita) - оканчивать, заканчивать; *buddh. p.p.* привязанный, захваченный, желающий ч.-л.;  
adhyavasāna *n buddh.* - цепляние, удерживание ч.-л.; жажда ч.-л.,  
adhyātma - собственный, свой; принадлежащий собственному "я";  
adhy-ā√lamb I U.- хватать;  
adhy-ā√vas I P. - жить, обитать;  
adhyāśaya *m* - намерение, стремление, решимость;  
adhy√ās (adhi√ās) II Ā. - занимать, садиться, владеть;  
adhvan *m* - путь, дорога, путешествие, длина, расстояние, время;  
anagārikā *f buddh.* - аскетическая жизнь, лишенная дома;  
anaaya *m* - несчастье, беда;  
anavamūḍhyatā - искаженное anavamṛdyatā *f* - несокрушимость (Edgerton, стр. 21);  
anāgata - неприбывший; будущий, ненаступивший;  
anāgamin - не приходящий, невозвращающийся;

- anāthariṇḍada - *имя собств.* богатый купец, построивший в лесу Джета монастырь, в котором Будда с учениками жил в период летних дождей;
- anālaya *m, n - buddh.* избавление от привязанностей, отсутствие основы, бездомность;
- animitta - беспричинный; *n* беспричинность;
- aniśrita *buddh.* - свободный, независимый, лишенный опоры;
- anukampa - сочувствующий, жалеющий к.-л., сострадающий к.-л.;
- anukampā *f* - сочувствие, сострадание;
- anugraha *m* милость, любезность, одолжение; услужливость, угодливость;
- anu-saṃ√kram (int. *om* anu√kram, *buddh.*) *P.* - бродить где-либо;
- anu√cint *X P.* - думать, заботиться о к.-л., ч.-л.;
- anuttara - непревзойденный, превосходный, совершенный, наивысший, лучший;
- anuttarā-samyak-saṃbodhi *f* - совершенное полное просветление;
- anutpattika - не возникший;
- anutpāda *m* - невозникновение, отсутствие эффекта;
- anudharma *m buddh.* - учение в совокупности всех разделов; истинный подход, верный метод
- anurahata - не затронутый ч.-л., неиспорченный, неповрежденный;
- anutpattika - не возникший;
- anutpāda *m* - невозникновение, отсутствие эффекта;
- anunaya *m buddh.* - привязанность;
- anu-pari√grah (*buddh.*) - оказывать внимание, проявлять благосклонность, выражать одобрение;
- anurūva - следующий в обычном порядке, друг за другом; правильный, обычный;
- anurūvaśas *adv.* - обычно, сначала;
- anurūveṇa *adv.* - один за другим, по очереди;
- anu-pra√dā (III *P.* anupradadāti) *buddh.* - дать, подарить;
- anu-pra√yam (I *P.* anuprayacchati) *buddh.* - дать, подарить;
- anubodha *m* - размышление, воспоминание; *buddh.* понимание, постижение;
- восприятие, познание;
- anubhāva *m* - сила, мощь, достоинство;
- anabhivēśanatā *f buddh.* - состояние непривязанности;
- anu√bhū I *P.* - быть, достигать; чувствовать, терпеть, переносить;
- anu√modaya (caus. *om* anu√mud) - выражать одобрение, разрешать;
- anu√mud I *Ā.* - радоваться, одобрять;
- anuyoga *m - buddh.* привязанность, склонность;
- anulomanatā *f buddh.* - действие, сообразное с ч.-л.;
- anu-vi√cint *X P. buddh.* - думать, обдумывать, размышлять; считать, полагать;
- anuvyañjana *n* - малый, вторичный признак (обычно это 80 вторичных признаков великого человека);
- anu√śās (II *P.*, p.p. anuśiṣṭa) - поучать, наставлять, указывать;
- anuśāsanī *f buddh.* - наставление;
- anuśāvaya *buddh.* - провозглашать, оглашать, объявлять;
- anu√śru *V U.* - слышать;
- anusmṛti *f buddh.* - осознанность; памятование;
- anūnaka - полный, целый, весь; не меньше чем (+*Abl.*);
- anta *m,* - конец; край, крайность; предел;
- antaḥpura (antaḥ-pura) *n* - женская половина дома, гарем; царский дворец;

- antarāṃsa (antarā-aṃsa) *m* - грудь;  
antar√dhā III U. (p.p. antarhita) - прятать; *pass.* прятаться, исчезать;  
antaśas *adv. buddh.* - по меньшей мере, в крайнем случае, столь много что;  
antikād *adv.* - от;  
antima - последний;  
anv-ā√hiṇḍ I P. *buddh.* - странствовать, путешествовать;  
arakaṣaṇa *n* - удаление, устранение, уменьшение;  
apatrāya *n* - стыдливость, робость, застенчивость, скромность;  
aparikhinna *buddh.* - неутомимый;  
aparikhedatā *f buddh.* - отсутствие усталости, отсутствие утомления;  
arāya *m* - упадок, разрушение, вред, ущерб; конец, отправление; *buddh.* бедственное положение или состояние (в аду, среди животных или голодных духов);  
apraṇihita - непривязанный, не имеющий цели; (*n*) непривязанность, свобода от желаний и стремлений;  
aprativartya p.n. *buddh.* - то, что не может быть повернуто вспять;  
aprativīryārambha (aprativīrya-ārambha) *buddh.* - не имеющий достаточно энергии для к.-л. дела;  
apratyanīya *buddh.* - враждебный, неприязненный, нежеланный;  
apramāṇa - неизмеримый, безграничный, беспредельный;  
aputraka - бездетный, не имеющий сыновей;  
abhi√kar VI P. - бросать, покрывать, посыпать;  
abhi√chādaya *buddh.* - дарить (+In.);  
abhijñā *f* - высшее или сверхъестественное знание, интуиция (обычно называют пять или шесть - divyacakṣus, divyaśrotra, paracittajñāna, pūrvanivāsānusmṛti, ṛddhi, āśravakṣayajñāna);  
abhijñajñāna (abhijñā-jñāna) *n* - *buddh.* высшее или сверхъестественное знание, интуиция;  
abhidhyā *f buddh.* - алчность, жадность;  
abhi√nand I P.- находить удовольствие, одобрять, радоваться *чему-либо* (+Acc.)приветствовать;  
abhinandin - находящий удовольствие в ч.-л., радующийся; желающий ч.-л.;  
abhi√nam I P. - поклоняться, склоняться, кланяться;  
abhi-nir√ji *buddh.* (abs. или p.p.) - побеждать;  
abhiniṣkramaṇa *n buddh.* - уход из мирской жизни в отшельники;  
abhinīla - очень темный;  
abhinirhāra *buddh. m* - достижение, выполнение, совершение; осуществление; постижение;  
abhipradakṣiṇam *adv.* - вправо;  
abhibhāvana *n buddh.* - преодоление;  
abhi√bhū I P. - охватывать; превозмогать, преодолевать, превосходить; нападать, преследовать;  
abhimanyanatā *f buddh.* - враждебность, желание навредить;  
abhi√yuj IV U. *buddh.* - запрягать, применять, употреблять; *pass.* заниматься ч.-л., направлять (*внимание, усилия на ч.-л.*);  
abhi√ruh I P. - подниматься;  
abhirūpa - соразмерный, мудрый, прекрасный;  
abhi√lap - говорить о ч.-л.;

- abhilāpya (p.n. *om* abhi√lap) - выразимый словами;  
abhi√vand - почтительно приветствовать, оказывать честь;  
abhi-śrad√dhā *buddh.* - верить;  
abhi√ṣic (abhi-√sic) VI P. помазать на царство, короновать; кропить водой, освящать;  
abhiṣeka *m* - помазание, посвящение;  
abhiṣekabhūmi *f* *buddh.* - десятая стадия, высшее состояние бодхисаттвы;  
abhisambuddha (p.p. *om* abhi-saṃ-budh I U.) - достигший просветления; изученный, очень искусный;  
abhi-saṃ√budh - *buddh.* достигать просветления; понимать ч.-л. полностью;  
abhisambodhana *n* - *buddh.* совершенное просветление;  
abhistanita *buddh.* - гремящий, грохочущий;  
abhyatīta (p.p. *om* abhi-ati√i) - прошедший, минувший; мертвый;  
abhy-ā√caḥ - смотреть, говорить;  
abhy-ud√gam I P. - подниматься, восходить;  
abhra *n, m* - туча, воздушное пространство;  
amanuṣya - нечеловеческий; *m* дух, демон;  
amārya (p.n. caus. mārya) *buddh.* - неизмеримый, громадный, несчетный;  
amithyatva *n* - правда (букв. не-ложность);  
amuka - такой-то, имярек;  
amogha - верный, безошибочный, плодотворный, не напрасный;  
ambara *n* - небосвод; воздушное пространство;  
ara *m* - спица (колеса);  
araṇāvihārin - непорочно живущий, свободный от порока;  
arati *f* - неудовлетворенность, недовольство;  
argha *m* - цена; почетный дар; почтительный прием гостей (с поднесением воды, еды, цветов);  
arṣmant - излучающий, горящий; *n* огонь;  
arthikatā *f* - желание, стремление;  
arhant - заслуживающий, достойный; *m* - уважаемое лицо, знаменитость; *buddh.* просветленный, еще не ушедший в нирвану  
ava√kalpaya *buddh.* - верить;  
ava√kram - сходить, охватывать;  
avakramaṇa *n* *buddh.* - вхождение, сошествие (в утробу);  
avatāra *m* - схождение (на землю), воплощение; проявление, возникновение; *buddh.* вступление, достижение, обретение; проникновение, понимание;  
ava√dar IX P. - разрывать, раскалывать, лопаться;  
ava√nam I P. - поклоняться, склоняться, кланяться;  
avanāma *buddh.* - подавленность, уныние, угнетенное состояния (сознания);  
ava√bharts (p.pr. avabhartsayant) - удерживать угрозой, бранить;  
avabhāsa, avabhāsa *m* - блеск, сияние;  
ava√mard IX P. - разрушать, ломать, давить;  
ava√rudh VII U. - удерживать, запирать; осаждать;  
ava√ropaya *buddh.* - сажать;  
ava√vad I P. - советовать, наставлять в ч.-л.;  
avasambodha *m* - совершенное знание, совершенное понимание;  
avirala - густой, частый; соприкасающийся, прилегающий;

avivartika *buddh. m* - не поворачивающий назад с пути просветления;  
avivartya *buddh.* - не поворачивающий назад (с пути просветления);  
avīci *m*, naraka *m*, *n* - ад; адские миры;  
avaivartika *buddh.* - не возвращающийся в круг сансары;  
avocat - aor. 3 sg. *om vac*;  
avyavahāra *buddh.* - необсуждаемый, не поддающийся исследованию;  
aṣṭāṃśa (aṣṭa-aṃśa) *buddh.* - восьмигранный;  
aṣṭāṅgika - *buddh.* восьмеричный, состоящий из восьми частей;  
aṣṭāṅgikamārga - *buddh.* восьмеричный путь, устраняющий страдания: samyagdrṣṭi  
правильные взгляды, samyaksamkalpa правильное устремление, samyagvāc правильная  
речь, samyakarmānta правильное действие, samyagājīva правильные средства к  
существованию, samyagvyāyāma правильное усилие, samyaksmṛti правильная  
осознанность, samyak правильное сосредоточение;  
asaṃskṛta - необусловленный; неограниченный, не созданный совокупностью  
мысленных образов (saṃskāra);  
asaṃhārya - неотразимый, непреодолимый, несокрушимый, непобедимый,  
неподкупный; тот, кого нельзя ввести в заблуждение или сбить с пути;  
asamasama - несравненный, бесподобный;  
asita - темный, черный; пом. рг. мудрец Асита;  
astaṃgamana *n* - заход солнца; *buddh.* прекращение, исчезновение;  
astitva *n* - существование, действительность;

## ā

ā√kāñkṣ I U. - стремиться, желать;  
ākarṣaṇa *n* - влечение, привлечение;  
ākāra *m* - форма, внешний вид, выражение лица; внутреннее состояние; *buddh.* нрав,  
характер;  
ākramaṇatā *f buddh.* - соблюдение, следование;  
ā√gam I P. *buddh.* - передавать, записывать; искать, охотиться;  
ā√cakṣ II Ā. - рассказывать, называть;  
ācāra *n* - поведение, образ жизни, правило; хорошее поведение, благочестие;  
ājīva *m* - средства к существованию, пропитание;  
ā√jñā - знать; понимать, осознавать, постигать;  
āttamanas, āptamanas *buddh.* - радостный, обрадованный, довольный; восхищенный;  
ātmabhāva (ātma-bhāva) *m buddh.* - тело; отдельная личность, самость;  
ā√dā III U. - брать, получать;  
ādīnava *buddh. m, n* - зло, опасность, страдание, несчастье;  
ādṛta - внимательный, рьяный, усердный;  
ā√nand I P. - радовать, доставлять удовольствие, наслаждение;  
ānulomika - соответствующий, подходящий; имеющий естественный порядок;  
ā√pad (р.р. āpanna) - входить, подходить, доходить до ч.-л.; случаться, происходить;  
достигать;  
āraṇa *m* - рынок; торговля;  
ārta (р.р. *om √ār*) - достигнутый, полученный, созданный, наполненный;  
доверенный, надежный, уважаемый;

- ābādha *m* - боль, страдание; неприятность, беда;  
ābharaṇa *n* - украшение, убор;  
ābhā *f* - блеск, вид;  
ābhāsa *m* - блеск, сияние;  
ā√bhuj - сгибать, гнуть;  
āma *m* - болезнь;  
ā√mantraya Ā. - обращаться, окликать, звать;  
āyata - длинный, вытянутый;  
āyatana *n* - место, местопребывание; *buddh.* органы чувств и их воспринимаемые объекты, (шесть пар: cakṣus-gūṇa, śrotra-śabda, ghrāṇa-gandha, jihvā-rasa, kāya-spraṣṭavya, manas-dharma);  
āyuṣmant - долгоживущий, долговечный, почтенный (в обращении к царю или почитаемому лицу);  
āyoga *m buddh.* - деятельность; накопление;  
āraṅga *m, n buddh.* - приобретение, достижение, овладение; выполнение, завершение;  
ā√rāgaya *buddh.* - достигать, получать; удовлетворять, радовать, угождать;  
ā√rocaṇa - просвещать;  
ālabhana *n buddh.* - основа, основание;  
āloka *n* - вид, взгляд; *buddh.m, n* озарение; свет;  
āvarta *m* - вращение, поворот, круговорот;  
ā√vid II P. *caus.* - извещать, предлагать;  
āvila - мутный, тусклый;  
ā√śri – отправляться, опираться, выбирать; *pass.* искать убежища, находиться;  
ārabhya *buddh. abs.* - ссылаясь на к.-л., имеющий отношение к к.-л.;  
ārambaṇa *buddh. n* - основа, основание  
ārāma *m* - роща, сад; место для приятного времяпровождения;  
ārogya - здоровый; *n* здоровье;  
āṅjava - честный;  
ārta (*p.p. om ā√ar*) - несчастный, страдающий, угнетенный, измученный, опечаленный, скорбный;  
ārtīyant (*p.pr.act. om √ārtīyate buddh.*) - страдающий, претерпевающий;  
ārya – благородный, достойный, достоцитимый;  
āloka *m* - вид, взгляд;  
āvāsa *m* - жилище, местопребывание;  
āvasatha *m* - жилище, место жительства;  
āvis√kar VIII U. - открывать, обнаруживать;  
āveṇika *buddh.* - особенный, отдельный, специфический, своеобразный, необычный;  
āśaya *m* - место, место жительства, *buddh.* намерение, умысел, желание; основа, основание, местопребывание, жилище; склонность, предпочтение;  
āśīviṣa *m* - ядовитая змея;  
āścarya - чудесный, удивительный; *n* чудо, изумление, удивление;

ī

indriya *buddh. n* - пять способностей, соответствующие пяти силам (*bala*): śraddhā, vīrya, smṛti, samādhi, prajñā;

ī

īti *f* - нужда, беда, бедствие;  
īṅyāpatha (=aiṅyāpatha) *m* - поведение, движение;

u

ussā *buddh.* - высокий; *adv.* высоко, вверх;  
ussāra *m* - экскременты, фекалии;  
utkarṣaṇatā *f buddh.* - прославление, восхвалению;  
uttara - пересекающий (от *uttar* - пересекать);  
uttarāsaṅga *m* - верхняя одежда;  
uttānaka *buddh.* - лежащий на спине, поднятый кверху;  
uttāraṇa *n buddh.* - выполнение, осуществление, завершение;  
ut√tras - бояться, пугаться;  
utpatti *f* - происхождение, рождение;  
ut√pad (IV Ā. р.р. utpanna) – рождаться, происходить, возникать, случаться, приходиться на ум, выходить, начинаться,  
ut√pādaya *caus.* - производить, изготавливать; побуждать, волновать;  
ut√plāvaya *caus. buddh.* - праздновать; прельщать, увлекать, соблазнять, совращать, отвлекать от ч.-л.; обманывать, вводить в заблуждение;  
utsaṅga *m* - колени; склон; углубление, впадина; объятие; объединение;  
utsada *m buddh.* - выпуклость, выступ (семь выступов на теле - руки, ноги, плечи, шея);  
udāna *n, m* - торжественное и радостное высказывание; выдох;  
√udānaya *den.* - произносить, восклицать;  
udāra *m* - возвышенный, благородный, прекрасный, прелестный;  
udāra *buddh.* - низкий, грубый (udāga-saṃjñā - низкий образ мыслей, грубый ум);  
ud√grah - поднимать, уносить; предоставлять, описывать; признавать; *buddh.* получать, приобретать, овладевать, постигать;  
udgrahaṇa *n buddh.* - понимание, восприятие;  
uddhṛta (р.р. *om ud√har*) - поднятый, вырванный с корнем, сломанный, оборванный;  
udyama *m* - усилие, напряжение; старание, усердие;  
ud√yuj *caus.* - побуждать, готовить;  
ud√vij (VI Ā., р.р. *udvigna*) - бояться, дрожать, испытывать ужас;  
unnata - поднятый, высокий, благородный; *buddh.* заносчивый, высокомерный, надменный;  
unnāma *buddh.* - восторг, эйфория, ликование, приподнятое состояние;  
unmāda *m* - безумие, сумасшествие;  
uraccheda *m buddh.* - отсекание, разрыв, разрушение;  
urajīvyā - то, чем живет к.-л.; дающий средства к жизни;  
urā√darśaya - показывать, выражать; *buddh.* обещать, предсказывать;  
uradrava *m* - несчастье, горе, печаль; немощь, дряхлость;  
uradhāna *n* – подушка;

uradhī *m* - добавление, дополнение; условие, свойство, отличительная черта; *buddh.* связь, узы привязанность; материальный объект;  
uradhika *buddh* (uradhika, auradhika) - ведущий к перерождению, материальный;  
ura√nāmayā *caus. buddh.* - давать, приносить; представлять, вводить куда-либо;  
uranāha *m buddh.* - ненависть, злоба;  
ura-ni√mantraya *P.* - приглашать, предлагать;  
uraniṣad *f buddh.* - причина; ступень; сходство, подобие, сопоставление, сравнение;  
urapatti *f buddh.* - бытие, существование; рождение, перерождение;  
urabhoga *m* - наслаждение, использование, еда; доход, выручка;  
uramā *f* - сравнение; сходство, подобие;  
ura√labh - находить; достигать, знать, воспринимать;  
uralambha *m buddh.* - постижение мира посредством ума; мысленный образ, воображение, иллюзия;  
uraśama *m* - прекращение, тишина, спокойствие;  
uraśamana *n* - прекращение, успокоение, затухание;  
uraśānti *m* - тишина, спокойствие;  
ura-saṃ√kram (urasamkrāmatī *P.*/urasamkramate *Ā.*) - ступать, подходить, переходить;  
*buddh.* - подходить, приближаться; наступать, нападать;  
urasamkramaṇa *n buddh.* - приближение, подход;  
ura-saṃ√grah (употребляется только *des.* или *abs.*) - держать, обнимать  
urasarga *m* - несчастье;  
ura√sthā *caus.* - останавливать, обращать, приближать;  
ura√sthāraya (*caus. om ura√sthā*) *buddh.* - давать, предоставлять, обеспечивать;  
создавать;  
urasthāyaka *m* - слуга;  
urādāna *n* - материальная причина; *buddh.* цепляние за жизнь;  
urāya *m* - хитрость, уловка, средство;  
urāyakauśalya (urāya-kauśalya) *n buddh.* - искусство уловок, особые способы проповеди учения;  
urāyāsa *buddh.* - раздражение, недовольство, возбуждение, беспокойство, тревога, раздражение, волнение, смятение;  
urāsaka *m* - мирской последователь, приверженец;  
ure (ura√i) - подходить, достигать;  
urekṣ (ura√iḥ) *I Ā* - пренебрегать, ожидать;  
urekṣā *f* - пренебрежение, равнодушие, безразличие; *buddh.* терпение, беспристрастность;  
ul√lok *I P.* - смотреть с почтением или уважением на к.-л.;  
ullokanaka *buddh. n* - окно (*также olokanaka*);  
√uṣ (*I Ā.*, *p.p. uṣita, oṣita*) - гореть, уничтожать, губить;  
uṣṇīṣa *n* - тюрбан; *buddh.* выпуклость на макушке;

## ṭ

ṭna - неполный, недостаточный, неполноценный; немного меньший чем ч.-л.;  
ṭru *m* - бедро;  
ṭrṇā *f* - шерсть; *buddh.* завиток волос между бровями;

ṛ

ṛju - прямой, правильный;  
ṛddhi *f* - счастье, успех, удача, благополучие; *buddh.* - сверхъестественная, магическая сила;  
ṛddhipāda *m buddh.* - основы сверхъестественных сил (*chanda-*, *citta-*, *vīrya-*, *mimāṃsā-samādhi-prahāṇa*);  
ṛddhimant - богатый, процветающий, благополучный, успешный;

е

ekatya *buddh.* - некоторый, кто-нибудь;  
ekānte *m* - уединенное место; *ekāntatas* - в стороне; *ekānte adv.* отдельно, одиноко;  
eḍaka *m* - овца;  
eṇeya *m* (*skr. eṇa*) - черная антилопа;  
*em adv.buddh.* - так, таким образом (*в основном в сочетании em eva*);  
evaṃgūra (*evaṃ-gūra*) *buddh.* *evaṃgūra* - такой, подобный;  
eṣaṇa *n* - желание, стремление;  
eṣaṇā *f* - желание;

ai

airyāpatha *m* - поведение, движение;

о

ogha *m* - прилив, поток, множество;  
ojaska *n buddh.* - сила;  
opat=ava√pat;  
orasa *buddh.* - родной, собственный (*skr. aurasa*);  
olokanaka *buddh.n* - окно;  
oṣṭha *m* - губа;

au

audumbara - принадлежащий дереву удумбара или смоковнице (*Ficus religiosa*);  
audbilya *buddh.n* - радость, радостное волнение;  
auratya *n* - подобие, сходство, равенство, сравнение, аналогия;  
aurarāduka - самопорожденный;

k

kaṭa - циновка, перегородка;  
kaṭapalikuñcikā (*kaṭa-palikuñcikā*) *f buddh.* - соломенная хижина;  
kaḥ punar vādaḥ *buddh.* - не говоря уже о том, что...; что уж говорить о ч.-л.; много больше;  
kaṇḍu *f* - зуд;

- kaṇḍū *f* - зуд, чесотка;  
kaṇḍula - зудящий, чешущийся;  
kandara *n* - пещера, нора; ущелье, горная долина;  
kapilavastu *n* - город, в котором родился Будда  
kapilāhvaya *buddh.* - названный Капила(васту);  
karmānta *m* - работа, дело, действие; окончание дела, завершение работы;  
kalā *f* - маленькая часть ч.-л., небольшой отрезок времени; искусство, мастерство;  
kalāpa *m* - связка, узел; орнамент, украшение; павлиний хвост;  
kalirājan (kali-rājan) *buddh.* - злой царь; (*om kali* - зло, порок);  
kalpa *m* - правило, обряд; отрезок времени; мировой период в 4320 млн. лет; *buddh.* - мысль, фантазия, наваждение, воображение;  
√kalpa *caus.* - приводить в порядок, распределять, размещать; считать, думать, провозглашать;  
kalmāṣaka *buddh.* - пятнистый;  
kalyāṇa - счастливый, благополучный; добрый, хороший; красивый, прекрасный;  
kaśa *m* - бич, плеть, кнут;  
kaḥi, kaḥiṃ - Loc.sg. *om ka*, либо вариант *adv. karhi*;  
kācilindika *n* - вид мягкой ткани;  
kāṇa - кривой, одноглазый; слепой;  
kāṇaka *buddh.* - кривой, одноглазый (skt. kāṇa)  
kāmaḡuṇa (kāma-ḡuṇa) *buddh. m pl.* - качества желаний, объекты (пяти) чувств;  
kātvācāra (сфера чувственного), Классы богов перечислены в порядке возрастания ранга:  
- sāturmahārājika - боги из мира Четырех великих царей;  
- trayastrimśa - божества из мира Тридцати трех богов во главе с Щакрой;  
- yāma - божества из мира Ямы;  
- tuṣṭita - "радующиеся" или "блаженствующие" божества;  
- nigṃāpatī - "радующиеся сверхъестественным созданиям", "наслаждающиеся магическими творениями";  
- paṇiḡmitavaśavartin - "владеющие тем магическим, (что делают) другие", "контролирующие (наслаждения), магически созданные другими", среди них Мара;  
- brahmakāyika - класс богов ḡrāvācāra (мир форм), с Брахмой во главе;  
kāya *m* - тело; *buddh.* группа, собрание, совокупность, большое количество;  
-kāyika *buddh.* - принадлежащий какой-либо группе (существ);  
-kāra *m* - буква, звук, слово;  
kāruṇika - сострадательный;  
-kāra *m* - буква, звук, слово;  
kāruṇika - сострадательный;  
kārya (*p.n. om √kar VIII U.*) *n* - дело, работа; намерение; обязанность; нужда (+In.);  
kālaka *buddh.* - черный; темное пятно (на одежде); угорь, прыщ;  
kālakriyā (kāla-kriyā) *f buddh.* - смерть;  
kālagata (kāla-gata) - мертвый;  
kiṅkiṇi *f* - маленький колокольчик;  
kilāsa *n* - белая проказа; белое пятно от проказы;  
kiṭa *m* - червь, насекомое;  
kuḡṣi *m* - живот, утроба;  
kucelaka *buddh.* - плохо одетый (skt. kucela);  
kuṭikā *f* - хижина;

- kuṭumba *n* - дом, хозяйство; семья;  
kuḍya *n* - стена;  
kuṇara *n* - труп, падаль, мертвечина;  
kuṇṭhaka, kuṇḍaka *buddh.* - обезображенный, изувеченный;  
kuṇḍa *n* - чаша, котелок, сосуд для воды;  
kuṇḍikā *f* - котелок, сосуд для воды;  
kubja - горбатый, кривой;  
kumāraka - молодой; *m* мальчик, юноша;  
kumārabhūta (kumāra-bhūta) - остающийся молодым (постоянный эпитет вечно юного Манджушри);  
kumbhāṇḍa(ka) *m* - злой дух;  
kuvalaya *n* - голубая водяная лилия;  
kuśala - правильный, здоровый, хороший, благоприятный; *buddh.n* - добродетель, заслуга;  
kuśalamūla (kuśala-mūla) *n* - *buddh.* корень заслуг (обычно *pl.*, как правило их три: alobha неалчность, adveṣa невраждебность, amoḥa незамутненность (сознания);  
kuśīda *buddh.* - вялый, инертный, пассивный, ленивый, бездеятельный;  
kuṣṭha *n* - проказа;  
kūṭa *m, n* - вершина; груды, куча; большое количество, множество;  
kṛcchra - трудный, тяжкий, опасный; *m, n* затруднение, опасность, зло, горе; *In. Abl. adv.* с трудом;  
kṛtajñatā *f* - благодарность, признательность;  
kṛtaveditā *f* - благодарность, признательность;  
kṛti *f* - дело;  
kṛmi *m* - червь, насекомое;  
koṭambaka *n* - хорошая шерстяная ткань;  
koṭi *f* - десять миллионов, высшая степень; острие, вершина;  
koḷa, kauḷa *m* - лодка, плот;  
kośa *m* - ящик, сундук, шкаф; кладовая, сокровищница; словарь, сборник; кокон, бутон; penis, мошонка;  
koṣṭhāgāra (koṣṭha-agāra) *n* - склад, кладовая;  
kaukṛtya *n* *buddh.* - сожаление, раскаяние, угрызения совести; волнение, тревога  
kauṭilya *m* - изгиб, кривизна, фальшь, бесчестность;  
kauṇḍīnya - имя собственное; первый из учеников Будды, кто достиг просветления;  
kauśalya *n* - счастье, благо, здоровье; ум, искусность, опытность в ч.-л.;  
krand I U. - кричать, звучать;  
krāma *m* - шаг, путь; подошва;  
krīḍaka *m* - играющий;  
krīḍana *n* - игра;  
krīḍanaka *m* - игрушка; *n* игра;  
krīḍāraṇa *n* *buddh.* - игрушка;  
kruṣṭa (р.р. *om* √kruś) - кричащий; *n* крик, плач;  
kroḍa *m* - грудь;  
kroṣṭuka *m* - шакал;  
klamatha *m* - усталость, истощение, утомление, изнеможение;

kleśa *m* - трудность, неудобство; мучение, страдание; *buddh.* загрязнение (обычно упоминают шесть *клеш*: *gāga* *страсть*, *pratigha* *враждебность*, *māna* *гордыня*, *āvidya* *невежество*, *kudṛṣṭi* *ложные взгляды*, *vicikitsā* *сомнение*);

kṣaṇa *m* мгновение;

√kṣaya ( *buddh.* *кṣаре-*, *caus. om* √kṣi) - разрушать, ослаблять, заканчивать; проводить (время);

kṣaya *m* – потеря, упадок, гибель, конец; уменьшение, истощение, прекращение;

√kṣam U I - терпеть; прощать; *buddh.* - быть достойным, казаться хорошим, быть заслуживающим, иметь (определенную) цену;

kṣānti *f* - терпение, терпимость (одна из шести парамит); *buddh.* умственная восприимчивость, готовность воспринять учение;

√kṣip VI P. - бросать, разрушать, губить, терять, утрачивать;

√kṣubh Ā. I, P. IV, P. IX - колебаться, трястись;

kṣema - приятный, уютный; спокойный, тихий, безопасный;

## kh

kha *n* - воздушное пространство; небо;

khadyota(ka) *m* - светлячок;

khalu – именно, конечно, непременно, воистину, в самом деле, ведь, же; *na khalu* *вовсе нет, да нет же*;

khara *m* - осел, мул;

khila *n* - грубость, жестокость, суровость;

khu *buddh.* = *skt.* *khalu*;

## g

gaṇḍa *m* - щека;

gandha *m, n* – запах;

gaṃbhīra - глубокий, неизмеримый, безграничный; скрытый, тайный, таинственный;

√gal I P. - капать, течь; исчезать, погибать;

gavākṣa (gava-akṣa) *m* - круглое окно, отдушина, вентиляционное отверстие;

gaveṣ (gava√iṣ) I Ā. - искать (*букв.* разыскивать коров);

gātra *n* - тело, член тела;

gāthā *f* - песня, стих, метрическая часть буддийской сутры; название стихотворного размера;

gādha *m, n* - мель, брод;

guruka *buddh.* - важный, тяжелый, серьезный;

gulpha *m* - лодыжка, щиколотка;

gṛhapati *m* - домохозяин, глава семьи; *buddh.* казначей;

gṛdhrakūṭa (gṛdhra-kūṭa) *m, n* - Вершина коршуна;

gocara *m* - пастбище; сфера, область действия, кругозор;

goṇa *n* - бык, вол;

goṇasaka, gonasaka *m* - вид большой змеи ("коровий нос");

goṇikā *f* - шерстяное покрывало с длинным ворсом;

gorānasī *f* - стропила, каркас крыши;

gaurava *n* - тяжесть, важность, достоинство; глубокое уважение;  
grāmya - деревенский, грубый, примитивный;  
grāha *m* - акула, крокодил; название, упоминание; *buddh.* понятие, представление, концепция; -grāha *buddh.* - вера, убеждение; привязанность к ч.-л.;  
glānya *n* - слабость, бессилие, немощь;

## gh

√ghaṭ I Ā. - стараться; делать, производить; происходить, иметь место;  
ghana - густой, крепкий, твердый, плотный, глубокий (о темноте);  
ghoṣa *m* - шум, крик, звук (речи); слух, молва; *buddh.* воззвание, провозглашение; объявление;  
ghrāṇa *m, n* - чутье, обоняние, запах; нос;

## с

sakravartin *m* - (букв. поворачивающий колесо) верховный царь, совершенный правитель;

sakṣus *n* – глаз, зрение, взор; *buddh.* - сверхъестественное качество зрения, которым обладает Будда, их насчитывается пять: māṃsacakṣus *плотское зрение*, divyacakṣus *божественное зрение*, prajñācakṣus *око мудрости*, dharmacakṣus *око учения*, buddhacakṣus *просветленное зрение* (mahāvastu, 1.158-160);

saṃkram *buddh.* (*int. om* √kram) *P.* - бродить, странствовать, скитаться;  
sañcala - подвижный, непостоянный, ветреный;

saturaṅga - четырехчленный, о войске - полная армия, сост. из пехоты, конницы, слонов и колесниц;

satur-ārya-satyāni - четыре благородные истины (duḥkhaṃ, duḥkha-samudayaḥ, duḥkha-nirodhaḥ, duḥkha-nirodha-mārgaḥ);

satvara *m* - перекресток, четырехугольная площадь, куда сходятся пути;

sapala - подвижный; непостоянный, переменчивый

√car I *P.* – ходить, странствовать, следовать; жить, действовать, делать;

cartukāma (cartu-kāma) - желающий следовать, желающий жить;

caruāf – странствование, поведение, образ жизни, совершение, осуществление, благочестие;

sāra *m, n* - лук;

sāra *m buddh.* - тюрьма;

caruāf *buddh.* - линия поведения;

cita *buddh.* - плотный, густой, толстый, большой;

citta *n* - мысль; ум, разум, сознание, мышление; дух, душа; воля; сердце;

cittadhārā *f buddh.* - поток сознания;

cittavikṣepa (citta-vikṣepa) *m* - рассеянность, потеря сознания;

cīvara *n* - монашеское одеяние; лохмотья нищего;

cūḍaka *n* - пучок волос на темени, хохолок; плюмаж, корона;

cūrṇa - измельченный, раздробленный; *m n* мука, порошок; пыль;

caitya *m, n* - место поклонения; надгробие, ступа, храм;

so *buddh.* - и (= sa) ;

coḍa *n, m buddh.* - одежда;  
codaya (caus. *om √sud*) - побуждать, заставлять, торопить;  
caukṣa - чистый;  
caurya *n* - кража, воровство;  
cyuti *f* - падение, лишение, потеря; *buddh.* сошествие из мира богов для земного воплощения;

## ch

chada *m* - покрытие, покров, оболочка; лист, крыло;  
chanda *m* - желание, причуда, страсть, удовольствие; рвение, усердие, воля;  
chandana *n* - удовольствие, желание; метрика, священный гимн;  
chavi - кожа, цвет лица;  
√chid (VII U. chinatti/chintte, p. chidyate, p.p. chinna) резать, отрезать; рассекать, отгрызть;  
chedaka - рассекающий;

## j

jaghanya - последний, самый низкий;  
jaṅghā *f* - голень (нога от ступни до колена);  
jaḍa - холодный, неподвижный; тупой, глупый;  
jatāgūra - прекрасный, сверкающий, золотой; *n* золото;  
janapada *m* - страна, земля, государство;  
jambudvīpa *m* - центральный из семи континентов, окружающих гору Меру;  
jagā *f* - старость, дряхлость; изношенность;  
jagāyujā - живородящий;  
javana - быстрый, скорый, стремительный;  
jātidharman (jāti-dharman) *n* - каста, социальная группа; долг, обязанности;  
jātu *adv.* - возможно, вообще; когда-либо; на jātu - никогда;  
jānapada *m* - житель деревни, селянин; *buddh.* страна;  
jānu *m, n,* - колено;  
jānumaṇḍala *n buddh.* - колено;  
jāla *n* - сеть, сетка; перепонка;  
jighatsita (p.p.des. *om √ghas*) - голодный;  
jihvā *f* - язык;  
jīva - живой; *m* живое существо, душа;  
jugupsana *n* - неприязнь, отвращение;  
jñāna *n buddh.* - теоретическое, абстрактное, абсолютное знание (оппозиция к vijñāna);  
jñāraṇa *n* - просвещение, сообщение, указание;  
jvālā *f* - огонь, пламя; свет, блеск;

## jh

jhaṣa *m* - морское чудовище, дельфин, рыба;  
jhaṣadhvaṅga (jhaṣa-dhvaṅga) *m* - имеющий дельфина на своем знамени, бог любви Кама;

## ṭh

√ṭhapanīya *buddh.* = saṃskr. sthāpanīya;

## ḍ

ḍamara *m* - волнение, возмущение, восстание; драка;

ḍamara *m* - волнение, возмущение;

ḍimba *m, n* - беспорядки, волнение, бунт, восстание;

## t

tathāgata - "так пришедший"; поступающий так, ведущий себя подобным образом;  
Будда Шакьямуни; последователи Будды;

tathātā *f* - действительность, реальность, подлинная реальность; истина; положение вещей;

tathāvādin - говорящий только правду;

tathtātā *f* - правда, реальность, действительность, истина;

tad-yathā-apī nāma *buddh. adv.* - так, как если бы; также как и;

tamisra - мрак, тьма; tamisrā *f* темная ночь;

taruṇa - молодой, нежный;

tarhi *adv.* — тогда, потом, затем, в таком случае, итак, хорошо, ладно;

tala *n* - плоскость, поверхность; дно, долина; ладонь, подошва;

tahi, tahiṃ - Loc.sg. *om tad; adv.* там;

tāmra - темно-красный, цвета меди; *n* медь;

tāyin *buddh.* - святой, защитник;

tāla *m* - пальма, мера длины;

tīmira - мрачный; *n* темнота, мрак;

tiṣya - *nom.pr.* одно из имен Шарипутры.

tīkṣṇendriya (tīkṣṇa-indriya) - чьи чувства остры или пронизательны;

tuṅga - высокий, выступающий, выпуклый;

tulya - равный, равнозначный;

tuṣita *n buddh.* - мир "радующихся" божеств, один из семи небесных миров  
kāma-vācāra;

tūlikā *f* - хлопок;

tṛṣṇā *f* - жажда, желание, алчность;

tyāga *m* - отказ, остваление, покидание, удаление;

√tras (I P., p.p. trasta) - дрожать, бояться, трестись;

trikāya (tri-kāya) три тела Будды или три способа бытия Будды: dharmakāya  
сущностное тело или тело учения, абсолютное проявление духовной сущности,  
sambhogakāya тело блаженства или божественное тело, сфера форм, nirmāṇakāya  
феноменальное тело, проявляемое в смертном мире, сфера желаний;

triratna (tri-ratna) *n* - Три драгоценности - Будда, учение, община;

traidhātuka *n* - три мира;

traividya *buddh.* - обладающий тремя знаниями; 1) знание о непостоянстве (*anitya*), страдании (*duḥkha*) и отсутствии вечной души (*anātma*); 2) знание предыдущих рождений (*pūrvanivāsānusrīti*), последующих рождений существ (*pālī cutūparāta*) и знание о разрушительности греха (*āśravakṣayaññāna*), частично совпадает с *abhijñā*;

## th

thāma (*sanskrit. sthāma*) - стойкость, сила духа;

## d

dadrū *f* - кожная сыпь, вид проказы;  
dama *m* - обуздывание страстей, смирение плоти, власть над собой, самообладание;  
√damaya *caus.* - подчинять, покорять, брать вверх над ч.-л., к.-л.;  
daridraka *buddh.* - бедный;  
darga *m* - высокомерие, заносчивость, несдержанность;  
darśana *n* - взгляд; видение, зрение; явление, появление; сознание, понимание; намерение, присутствие; *m, n buddh.* воззрение (особ.ложное); проявление;  
dala *n* - лист, лепесток;  
dahara *buddh.* - молодой;  
dāma *n* - лента, тесьма, шнур; гирлянда;  
dāyāda *m* - наследник, преемник (*om dāya m* - часть, доля; наследство);  
dāraka *m* - мальчик, ребенок;  
dāru *n* - дерево, древесина;  
dāruṇa - твердый, суровый, жестокий, грубый;  
dāva *m, n* - лес;  
dāha *m* - жжение, гоение, зной, жара;  
dīna - недостаточный, ограниченный скудный; печальный, несчастный;  
dīpa *m* - свет; светильник;  
dīpaṃkara - *имя собств.* первый из будд прошлого;  
dīrgharātram (*dīrgha-rātram*) *buddh. adv.* - долго, долгое время;  
√duḥkh *den. P. buddh.* - болеть, мучиться;  
duḥkha *n* – горе, страдание, печаль, неприятность;  
duḥkhatā *f buddh.* - (состояние) несчастья;  
durmati - глупый, невежественный;  
duṣkaracaryā *f* - трудная аскеза;  
dūratas *adv.* - далеко, издалека;  
dūṣya *n* - хлопчатобумажная ткань, одежда;  
dṛṣṭadhārmika (*dṛṣṭa-dhārmika*) - принадлежащий этой жизни, принадлежащий данному миру;  
dṛṣṭānta (*dṛṣṭa-anta*) - служащий примером; *m* пример, образец;  
dṛṣṭi *f* - зрение, взор, глаз; взгляд, видение, мнение; пронизательность, ум;  
dṛṣṭika - имеющий взгляды или воззрения на ч.-л. (зачастую ложные);  
deśanā *f buddh.* - наставление, поучение, проповедь; исповедь;  
√deśaya *buddh.* - учить, сообщать; показывать;  
doṣa *m, n* - недостаток, изъян; ошибка, промах, вина, грех; вред, болезнь;

daurmanasya *n* - расстройство, отчаяние; уныние, отчаяние, упадок духа; грусть, тоска;

dauvārika *m* - привратник;

dviguṇa - двойной;

dvīpaka *m buddh.* - континент, материк;

## dh

dhana *n* - сокровище; семь сокровищ Благородного: 1) śraddhā *vera*; 2) śīla *соблюдение обетов*; 3) hrī *стыдливость*; 4) apatrāya *заботливость*; 5) śruta *изучение сутр*; 6) tyāga *щедность*; 7) prajñā *мудрость*.

√dhar (caus. dhāraya с тем же значением) I U. - держать, сохранять, утверждать, продолжать, удерживать, переносить, терпеть; иметь, хранить; цитировать;

dharma *m* – положение, состояние, правило, закон, законность, долг, обязанность, религия, нравственное достоинство, благочестие, праведность, добродетель; *buddh.* элементарная единица психики субъекта, мельчайшая частица потока сознания, носитель одного качества; характерная черта, свойство, качество; идея;

dharmasakṣus (dharma-sakṣus) *n* - око Учения, понимание и проникновение в суть учения, одно из пяти сверхъестественных качеств зрения Будды (см. sakṣus);

dharmamudrā (dharma-mudrā) *buddh. f* "печать" закона - заключительное слово учения, неизменная сущность дхармы;

dharmamukha (dharma-mukha) *n* - *buddh.* введение в учение;

dharmaparyāya (dharma-paryāya) *m* - религиозный трактат, способ (изложения) учения; фрагмент текста;

dharmatā *f* - суть, неотъемлемая природа, правильность; обычное состояние;

dhātu *m, f* - элемент, составная часть; первичный элемент (пять первоэлементов - эфир, воздух, огонь, земля, вода), составная часть тела; металл, руда; *buddh.* психо-физические составные элементы личности; мощи, реликвия; мир, вид существования; большое количество;

-dhāna *n buddh.* - хранилище,местилище, место;

√dhāraya - нести, удерживать, владеть, иметь, сохранять, переносить; *buddh.* - выдержать, быть способным;

dhāraṇī *f buddh.* - магическая формула, мантра, заклинание; удержание, поддержка;

dhvaṃsana *n* - разрушение, уничтожение, истребление;

dhvaja *m, n* - знамя, флаг;

## n

nanu - нет? конечно, несомненно;

nandi *f* - радость;

nayuta *m pl.* - сто тысяч миллионов, множество;

√nah (IV P., r.p. naddha) - связывать, скреплять;

nānābhāva *buddh.* - различный, многообразный;

nābhi *f, m* - пупок, углубление, центр;

nāma *adv.* - как, как будто, почти; несомненно, поистине;

nāmadheya (nāma-dheya) *n* - название, имя; обряд наречения;

- nāmarūpa (nāma-rūpa) *n* - имя и форма, отсылка к пяти составным элементам бытия (pañca-skandha: rūpa - материальная, чувственная сторона бытия, pāma четыре психических компонента - vedanā, saṃjñā, saṃskāra, vijñāna);
- nāyaka *m* - вождь, повелитель, военачальник, герой (драмы); *buddh.* - ведущий, проводник (*частый эпитет Будды*);
- niḥsaraṇa *n* - выход, конец, средство против ч.-л.;
- ni√kṣip VI P. - опускать; считать, полагать;
- niḡama *m* - город;
- nigrahaṇa *n* - удерживание, захват (в плен); подчинение, подавление; война, битва;
- nidarśana *buddh. n* - показ, демонстрация, проявление;
- nidāna *n* - причина, основание; мотив, побуждение;
- nidhāna *n* - хранение, склад; клад, сокровище;
- ni√dhyā - наблюдать, понимать, сосредоточенно размышлять, помнить;
- ni√nādaya *caus.* - звучать, шуметь;
- nimitta *n* - цель, причина; знак, предзнаменование; (*buddh.*) внешняя особенность, характерная черта, индивидуальная особенность;
- niyuta *n* - большое число, миллион;
- nirātma - лишенный самости, лишенный индивидуальности, безликий;
- nirukti *buddh. f* - объяснение, разъяснение, истолкование;
- ni√rudh (VII U. p.p. niruddha) – сдерживать, отражать, осаждать, запира́ть, подавлять, ограничивать, разрушать, уничтожать;
- nirupādāna *buddh.* - беспечальный, не скорбящий;
- nirodha *m* - обуздывание, заточение, окружение, задержка, помеха, препятствие, подавление, угнетение, уничтожение;
- nirjātā *buddh.* - появившийся, возникший;
- nir√diś (VI P. p.p. nirdiṣṭa) - показывать, указывать на, определять, обозначать; считать, полагать, думать, сообщать; принимать за к.-л.;
- nirdeśa *buddh.m* - объяснение, разъяснение;
- nir√dhāv I P. - бежать, исчезать;
- nirdhāvana *buddh. n* - бегство, побег; избавление, спасение;
- nir√yā II P. - выходить;
- niryāṇa *n* - выход, уход, исчезновение;
- nir√yāta *caus. buddh.* - давать, дарить; возвращать;
- nirvāṇa *n* - исчезновение, конец, прекращение существования; спасение от перерождений; удовлетворение, блаженство, вечный покой;
- ni√vāsaya - одевать, одеваться;
- nirvṛta (p.p. om nir√var) *buddh.* - счастливый; погасший (об огне), исчезнувший, ушедший в нирвану; освобожденный (из сансары);
- nirvṛti *f* - угасание, затухание, исчезновение; блаженство, покой (=nirvāṇa);
- niveśana *n* - дом, жилище;
- ni√śamaya (*caus. om ni√śam*) - успокаивать, усмирять, убажывать, утешать;
- niś√car I P. - выходить, выступать вперед; подниматься, возникать, происходить;
- niścitam *adv.* - точно, конечно, определенно;
- niśrita *buddh.* - опирающийся, положившийся на к.-л., основывающийся, зависящий от к.-л.;
- ni√śad (ni√śad) I P. - садиться, опускаться;
- niś√kāś - уходить, уводить прочь;

*niṣkuṭa n buddh.* - маленькая комната;  
*niṣṭha* - имеющийся, находящийся, покоящийся, основывающийся на; ведомый, зависимый, преданный к.-л.;  
*niṣṭhā f* - состояние, стойкость, преданность; несомненное знание; наивысшая точка ч.-л., совершенство, завершение;  
*niṣṭvāda caus.* - создавать, выполнять, завершать, улучшать;  
*niṣyanda m buddh.* - исход, итог, результат;  
*nīvaraṇa buddh. n* - беспокойство, волнение, тревога;  
*netrī buddh.* - ведущий; *f* путь;  
*nemi f* - обод колеса, круг, окружность;  
*naiवासamjñin* - 4 класса бесплотных божеств;  
*nyagrodha m* - баньян (*Ficus Indica*);  
*nyas IV P.* - бросать, складывать, передавать;  
*nyāya m* - логика: правило, приказ, положение, принцип, метод;

## Р

*rakṣman m* - ресница;  
*√rac pass. budh.* - жариться (в аду); мучиться, страдать;  
*pañca-upādāna-skandha* - пять причинно обусловленных компонентов всего сущего, благодаря которым живые существа цепляются за жизнь;  
*pañjara n* - клетка, решетка; сеть;  
*paṭa m* - ткань, материя; платье;  
*paṭala n* - оболочка, покров, крыша; сгусток; масса, множество;  
*paṭṭa m* - полоса материи;  
*√paṭ X U.* - раскалывать, раздирать, пронзать;  
*pañḍitajātīya (pañḍita-jātīya)* - умный, мудрый, ученый;  
*padāti m* - пешеход, пехотинец; наемный работник, слуга;  
*padārtha (pada-artha) m* - значение слова, объект, вещь; категория;  
*paramatā f* - высшее качество; высшая позиция, высшее положение;  
*paramārtha (parama-artha) m* - действительность, реальность, истина;  
*paramārtha m* - высшая истина;  
*paramparā (param-parā) f* - непрерывный поток, последовательность, традиция;  
*parikarma n buddh.* - подготовка, приготовление;  
*parikalpa m buddh.* - догадка, предположение; домысел, вымысел;  
*pari√kīrt X P.* - провозглашать, объявлять, называть;  
*parikhā f (-parikha, buddh.)* - ров с водой вокруг города; канава, препятствие;  
*pari√grah IX U.* - взять, овладеть; окружить, одеть; воспринять;  
*parigraha m* - окружение, восприятие, взятие, овладение ч.-л.; понимание; собственность, имущество; приобретение знаний, женитьба;  
*paricāraya (caus. om pari√car) buddh.* - развлекаться, забавляться, веселиться; посещать, сопровождать;  
*parijñā f* - всестороннее знание;  
*pariñāyaka m buddh.* - руководитель, министр, главнокомандующий;  
*parityāga m* - отказ, отречение, оставление, покидание;  
*paridīna* - подавленный, обеспокоенный, страдающий;

- parideva *m* - плач, жалоба, стенание;  
parinirvāṇa *buddh. n* - окончательная полная нирвана;  
pari-nir√vāraya - приводить к полному освобождению\к окончательной нирване;  
pariniṣpatti *f buddh.* - совершенство;  
paripakva *buddh.* - полностью развит;  
paripāka *m* - спелость, зрелость, опытность; совершенствование, улучшение;  
результат, итог;  
paripāsanatā *f buddh.* - созревание, спелость; доведение до состояния зрелости;  
pari√pāsa - созреть, подготовить;  
paripālaka - защищающий, поддерживающий, заботящийся (о собственности);  
paripūrṇa (р.р. от pari√par) - полный, наполненный, завершённый, совершенный, целый;  
pratipūrti *f buddh.* - выполнение; исполнение, осуществление; завершение;  
pari√budh IV P. *buddh.* - понимать;  
paribhāvita *buddh.* - проникнутый, пропитанный, насыщенный;  
pari√bhuj (VII U., р.р. paribhukta) - есть, наслаждаться, тратить;  
paribhūta - побеждённый, подавленный, униженный, презираемый;  
paribhūtātā *f* - унижение, умаление;  
paribhoktar - поедающий, наслаждающийся, использующий;  
parimaṇḍala - округлый, круглый; *n* круг, окружность;  
parimaṇḍita - украшенный (вокруг);  
pari√mā - измерять;  
parimārga *m* - поиски, разыскивание;  
pari√muc - освобождать, отпускать на волю;  
parimṛṣṭa (р.р. *om* pari√maṛj) - плавный, гладкий;  
pari√varj I P. - избегать, уклоняться;  
parivarjanatā *f buddh.* - избегание;  
parivarta *m* вращение, промежуток времени, год, перемена; круговое движение;  
раздел книги; *buddh.* - поворот колеса учения. *Три поворота: 1) понимание (satya-jñāna), 2) введение в действие (kṛtya-jñāna), 3) осуществление (kṛta-jñāna);*  
pariśuddhi *f* - полное очищение, чистота; оправдание;  
pariṣad (*buddh. parṣad*) *f* - собрание, публика (в драме);  
pariṣā *f* - собрание;  
parṣad - окружающий; *f* - народ, совет, собрание;  
pariṣkāra *m buddh.* - имущество, личные вещи, посуда, утварь;  
parisara *m* - близость; окружение;  
parīndana *n* - дар, вознаграждение;  
parīndita - подаренный, преподнесенный, обрадованный;  
pariṣ (pari√viṣ, paryeṣati I U.) - искать; *caus.* (paryeṣayati) искать;  
pareṇa *adv.* - перед, далеко в прошлом;  
paryaṅka *m* - кровать, постель; поза со скрещенными ногами;  
paryaṅga I U. - бродить, путешествовать, скитаться, странствовать;  
paryanta *m* - граница, край, предел; (°-) ограниченный, оканчивающийся ч.-л.;  
paryavadāta *buddh.* - совершенно чистый;  
paryavanaddha *buddh.* - покрытый, скрытый, окруженный;  
paryavanāha *m* - оболочка, покров; зарастание;

- parṇavasāna *n* - конец, завершение;  
parṇavāp (pari-ava√āp) *buddh.* - овладевать, понимать;  
parṇāya *buddh. m* - предрасположенность, склонность, намерение; путь, способ, средство; образ действия; вид, сорт; систематизация, классификация;  
parṇipās (pari-upa√ās) II Ā. - садиться вокруг, окружать; поклоняться, почитать;  
parṇipāsita - уважаемый, почитаемый;  
parṇeṣṭi *f buddh.* - стремление, поиск ч.-л.;  
parṇad - окружающий; *f* - народ, совет, собрание;  
palāyaka *m* - беглец;  
palikuñcika *m, n buddh.* - хижина;  
pavana *n buddh.* - лес;  
pāṃsu *m* - земля, пыль, песок;  
pāta *m (buddh.)* - получение, приобретение;  
pātra *n* - сосуд, чаша;  
pātrī *f* - сосуд, блюдо, горшок;  
pādapīṭha (pāda-pīṭha) *m* - скамеечка для ног, подставка для ног;  
pādya *n* - вода для омовения ног;  
pāman *m* - парша, чесотка;  
pāra - переправляющий; *m, n* противоположный берег; конец, граница;  
pāramitā *f* - переход на другой берег, совершенное достижение, совершенная добродетель, совершенство в ч.-л., (насчитывается шесть *парамит*: *dāna* щедрость, *śīla* нравственность, *kṣānti* терпение, *vīrya* стойкость, *dhyāna* сосредоточение, *prajñā* мудрость);  
pārāvata *m* - голубь;  
pārthagjanika - принадлежащий простому человеку;  
pārṇi *f* - обратная сторона, спина; пятка;  
pīṭaka *n* - корзина, ящик;  
pīṇḍa *n* шарик из муки или риса, приносимая в жертву теньям усопших на поминках; плотный материальный объект, тело, остов; пища, еда, пропитание;  
√pīṇḍaya - скатывать в шар; собирать, соединять;  
pīṭa - сложивший;  
pīṇḍarīka *n* - белый лотос;  
pīṇya-skandha *m* - количество добродетелей, накопленные заслуги;  
pudgala *m* - тело; душа, личность; индивидуальность; *buddh.* человек, создание, душа;  
puras√kar VIII U. - дать преимущество, оказывать честь;  
puraskṛta (puras-kṛta) - сопровождаемый, почитаемый;  
purima *buddh.* - прошлый, предыдущий, предшествующий; восточный;  
puṣkalatā *f buddh.* - совершенство;  
pūtika - грязный, нечистый; гнилой, вонючий, зловонный;  
pūrīta - p.p.caus. *om* √par;  
pūrvaṃgama (pūrvaṃ-gama) *buddh.* - первый, предшествующий;  
pūrvanimitta (pūrvā-nimitta) *n buddh.* - знак будущего успеха, признак продвижения вперед; предзнаменование событий (таких, как рождение будд и бодхисаттв);  
pūrvavat *adv.* - как прежде, как было прежде сказано;  
pūrvāhṇa *m* - первая половина дня (с 6 до 12 часов); время до полудня;

- pr̥thak adv.* – отдельно, обособленно;  
*pr̥thagjana (pr̥thag-jana)* - простой человек, обычный человек;  
*potaka m* - детеныш;  
*poṣa m buddh.* - личность, индивидуальность, душа;  
*poṣadheya buddh.* - относящийся ко дню (u)poṣadha (skr. pauṣadha), праздничный день, который бывает четыре раза в месяц;  
*raunarbhavika buddh.* - имеющий отношение к повторному рождению;  
*raurvaka buddh.* - прежний, давний;  
*pra√kāśaya caus.* - освещать, разъяснять, раскрывать;  
*prakāra m* - вид, сорт;  
*prakīrṇa* (p.p. *om pra√kar VI P.*) - рассеянный, смешанный, спутанный (о волосах);  
*pra√kram* (I U. *prakrāmati/prakramate*) - идти, следовать, выступать;  
*pra√kṣal X.* - умыть, мыть;  
*pragr̥hīta buddh.* - высокий;  
*pra√grah IX U.* - держать, удерживать;  
*prajānatā f buddh.* - знание, понимание, постижение  
*prajñapta* - устроенный, приготовленный;  
*prajñā f* - мудрость, знание; намерение, цель;  
*prajñāparamitā f* - совершенство познания, запредельная мудрость;  
*pra√jñāraya* - указывать, показывать; вызывать, приглашать;  
*pra-ñi√dhā* - распространять, растягивать, направлять;  
*prañidhāna n buddh.* - сосредоточение ума, страстное желание, обет;  
*pra-ñi√pat I P.* - склоняться, простираться (+Acc, Dat, Loc.);  
*prañeya* (p.n. *om prañi*) - ведомый, управляемый;  
*prati√kaṅkṣ* - желать, стремиться;  
*prati√kram I Ā.* - приходить назад, возвращаться; уменьшаться, снижаться;  
*pratigha m buddh.* - сопротивление, отвращение, неприятие; враждебность; гнев;  
*prati√jñā XI P.* - признавать, соглашаться, обещать;  
*pratiñā f* - согласие, обещание;  
*pratiniḥsargā f buddh.* - оставление, отказ, отречение;  
*pratipatti f* - достижение, получение, знание; уважение; *buddh.* поведение, образ действий;  
*prati√pad IV Ā.* - достигать, происходить, делать, узнавать, понимать, считать;  
*pratipad, pratipadā f buddh.* - образ действий, поведение;  
*pratipraśrabdhi f buddh.* - успокоение, прекращение, завершение;  
*pratibala* - равный по силе к.-л., подобный к.-л., способный на ч.-л.;  
*prati√bhā II P.* - сиять, являться, проявляться; становиться ясным, делаться очевидным;  
*pratibhāna n buddh.* - ум, остроумие, сообразительность; красноречие, способность выразить мысль; самоуверенность, воодушевление;  
*pratibhū m* - уверенность, поручительство, гарантия; поручитель;  
*pratimaṇḍita* - украшенный;  
*pratimukha* - предстоящий, противостоящий;  
*pratiḡraaka n* - образ, изображение, картина;  
*prati√labh I Ā.* - достигать, приобретать, получать;  
*pratilambha m* - достижение, приобретение, получение; постижение;

- prati√vap (I, P. p.p.pratyupta) - вставлять, помещать;  
prativedha *m* - *buddh.* проникновение (в суть), проницательность;  
pratiśaraṇa (=pratisaraṇa); *n* - доверие; *buddh.* поддержка, убежище, прибежище, приют; четыре приюта: 1) artha-pratiśaraṇa... на vyañjana- *смысл, а не буква*; 2) dharmapratiśaraṇa... на pudgala- *учение, а не личность*; 3) jñāna-pratiśaraṇa... на vijñāna- *теоретическое абсолютное знание, а не практическое прикладное знание*; 4) nītārtha(sūtra)-pratiśaraṇa... на neyārtha(sūtra) *сутры с ясным установленным значением, а не сутры с неясным значением, которое надо прояснить*;  
prati√śāmaḥ *buddh.* - запасать, хранить; откладывать, убирать; принимать, укрывать; приводить в порядок, класть на место;  
pratiśrutkā *f* *buddh.* - эхо;  
prati√ṣṭhā I U. - стоять, покоиться, основываться;  
prati√ṣṭhāraḥ *caus. buddh.* - установить;  
pratisamvid *f* *buddh.* - особое знание (их насчитывается четыре - *dharmā* *учение, artha* *смысл, nirukti* *разъяснение, pratibhāna* *остроумие, умение выразить мысль*);  
prati-sam√har I U. - удалять, уносить; уменьшать, отводить, останавливать;  
pratisamkhyā *buddh. abs.* - решив, обдумав ч.-л.;  
pratīta - узанный, известный; убежденный; уважительный; радостный, удовлетворенный;  
pratītyasamutpāda (pratītya-samutpāda) *m* *buddh.* - цепь причинности, состоящая из 12 элементов, приводящая живое существо к новому рождению, страданию и смерти: 1) avidyā *невежество*, 2) saṃskāra *мысленные построения*, 3) vijñāna *сознание*, 4) nāmaṅga *имя и форма*, 5) ṣaḍ-āyatana *шесть органов чувств и их опоры*, 6) sparśa *прикосновение*, 7) vedanā *ощущения*, 8) tṣṇā *жажда*, 9) upādāna *привязанность к существованию*, 10) bhava *существование*, 11) jāti *рождение*, 12) jarā-maraṇa *старость-смерть*, śoka *горе*, parideva *жалоба*, duḥkha *несчастье*, daurmanasya *отчаяние*, upāyāsa *недовольство*);  
pratyāṅga *n* - небольшая часть тела; часть, раздел;  
praty-anu√bhū I P. *buddh.* - испытывать, чувствовать, переносить;  
praty-abhi√jñā IX U. - узнавать, помнить, знать, понимать;  
pratyāya *m* - доверие, вера; *buddh.* причина, повод, основание;  
pratyavara - менее значительный, менее ценный, чем (+Abl.);  
pratyavekṣaṇa *n* - осмотр, забота, внимание; *buddh.* размышление, созерцание, обдумывание;  
pratyavekṣā = pratyavekṣa  
pratyātmaka *buddh.* - собственный, принадлежащий кому-либо;  
pratyātmika *buddh.* - собственный, личный, индивидуальный;  
pratyāstṛta (p.p., глагола pratyā√star не зафиксированно) *buddh.* - покрытый, усталый;  
praty-ut√tar I P. - возвращаться, приходить домой;  
praty-ut√thā I U. - подниматься, вставать, идти навстречу;  
pratyutpanna - настоящий; готовый; воспроизведенный;  
praty-upa√sthā *buddh.* - прибегать к ч.-л., опираться на ч.-л., утверждаться в ч.-л.;  
pratyupasthita (p.p. *om* praty-upa-√sthā) *buddh.* - прислуживающий; присутствовавший, вовлеченный;  
pratyeka - единственный, отдельный, обособленный;  
pratyekabuddha *buddh.* - "просветленный для себя одного"; тот, кто достиг просветления и живет обособленно, не делится ни с кем своими знаниями;

- pradakṣiṇī √kar - почтительно обходить слева направо вокруг человека или божества;  
pradakṣiṇīya *buddh.* - почитаемый обходом вокруг по часовой стрелке;  
pra√darśaya *caus.* - показывать, объяснять, учить;  
pra√dīp IV Ā. - сиять, сверкать; гореть, пылать; загораться;  
pradeśa *m* - место, область;  
prapalāy (pra-palā-√ay) I Ā. – бежать;  
prapāṇḍara *buddh.* - очень белый;  
prabhāta *n* - рассвет, наступление дня;  
prabhāva *m* - мощь, сила, величие;  
prabhāvita - сильный, могущественный;  
prabhāsvara - ярко сияющий;  
pra√marj - стирать, очищать, удалять;  
pramardaka *buddh.* - уничтожающий, разрушающий;  
pramukha - обращенный лицом, первый, главный, основной, предшествующий;  
prayoga *m* - представление на сцене, пьеса; осуществление, употребление,  
применение; вложение денег, кредитование;  
prayojana *m* - побуждение, основание, причина; цель, намерение; нужда в ч.-л., спрос  
на ч.-л.;  
pra√yojaya (*caus.* от pra√yuj) - бросать, метать; направлять, посылать;  
сосредотачивать ум; предпринимать, совершать, заниматься; устраивать; представлять (на  
сцене); начинать, использовать;  
pra√rud II P. - заплакать, зарыдать;  
pra√lamb I Ā. - свисать, висеть, спускаться;  
pralamba - свисающий, спускающийся;  
pra√vart I Ā. - приходить в движение; возникать, появляться, начинаться, наступать,  
быть налицо;  
pravartana *n* - приведение в движение, осуществление, начинание, возникновение;  
pra√vā II P. - дуть, пахнуть;  
pravāla *m, n* - коралл;  
pravicaaya *m buddh.* - понимание, осмысление, постижение; исследование;  
pravraj I P. - сделаться аскетом;  
pravrajyā *f* - уход из дома; жизнь странствующего отшельника;  
praśamana *n* - успокоение; успокаивающий;  
praśāsana *n* - указание, руководство, управление, правило;  
praśna *m* - вопрос;  
praśrabdhi *f buddh.* - облегчение, успокоение, безмятежность  
pra√sar - выступать вперед, направляться, распространяться, преобладать; *caus.* -  
распространять, выставлять, открывать (широко);  
prasāda *m* - милость, благосклонность, доброта; спокойствие; ясность, чистота;  
*buddh.* вера, спокойствие;  
prasādanatā *f buddh.* - очищение, прояснение;  
prasiddhi *f* - успех;  
pra√sū - производить, порождать; приводить в движение;  
praskandha *buddh.* - упавший, погруженный;  
prastha *m* - мера веса (по разным версиям в 6, 16 или 32 палы; pala *n* – мера веса в 93,  
312 гр.);  
prasrāva *m* - моча;

pra<sup>√</sup>hā (III P. p.p. prahīna) - покидать, оставлять, лишаться; убегать, исчезать; отказываться; переставать, положить конец ч.-л.;

prahāṇa *n* - оставление, покидание; *buddh.* размышление, обдумывание, созерцание; напряжение, усилие;

prahlādana - радующий, освежающий;

prāk *adv.* - перед, впереди; раньше, прежде; к востоку; во-первых; отныне;

prāg eva *adv. buddh.* - тем более, много больше, что уж говорить о ч.-л.; прежде;

prātihārya *n* - сверхъестественное событие, чудесное явление, чудо;

prādur <sup>√</sup>bhū I P. стать видимым, появиться, возникать;

prārti *f* - приход, наступление, достижение, прибывание, счастье, радостное событие, восприятие; волшебная сила;

prāmodya *buddh. n* - радость;

prārth (pra<sup>√</sup>arth) X Ā. - добиваться, желать, жаждать; требовать, просить о чем-либо (+Acc.);

prā<sup>√</sup>var (pra-ā<sup>√</sup>var) V U. - покрывать, надевать ч.-л.;

prāvagaṇa *n* - плащ, верхняя одежда;

prāsāda *m* - дворец; терраса; верхний этаж высокого здания, большое каменное здание, храм;

prāsādaka - грациозный, очаровательный;

prāsādika *buddh.* - милостливый, честный; красивый, привлекательный;

priyatā *f* - глубокое расположение, любовь, симпатия;

prīti *f* - радость, удовлетворение, наслаждение; любовь; расположение; дружба;

preṣaṇa *n* - посылка, вызов; приказ, поручение;

preṣya *m* - посыльный; слуга, раб;

proṣṭa (p.p. *om* pra<sup>√</sup>uṣ гореть) - сгоревший, сожженный;

## b

badhira - глухой;

bata *ij.* - ох! ах!

bala *n* - сила; мужество; власть; военные силы, войско; *buddh.* десять особых сил или особых умений Будды: (1) sthānāsthāna-jñāna-balam знание о том, что правильно и неправильно; (2) karmaṅvīpāka-jñāna-balam знание последствий той или иной кармы; (3) nānādhimukti- знание о том, что желают живые существа; (4) nānādhātu- знание истинной сущности всех вещей и явлений; (5) indriyāvarāvara- уровень способностей того или иного существа; (6) sarvatragamaṅpratīpa- конечный результат всех деяний; (7) sarvadhyaṅnavimokṣasamādhi- знание всевозможных способов сосредоточения и освобождения; (8) pūrvanivāsānusmṛti- знание прежних перерождений; (9) cyutyutpatti- знание о (последующих) смертях и рождениях (живых существ); (10) āśravakṣaya- способность быть непогрешимым;

balakāya *m buddh.* - войско, армия;

balātkāreṇa (balāt-kāreṇa) *adv.* - сильно; насильственно, принудительно, против воли;

bahirdhā *adv.* - снаружи, вне ч.-л.;

bahukara *buddh.* - очень полезный, очень поддерживающий;

bahula - обильный, богатый, большой, крупный, толстый;

bahyatas *adv.* - снаружи ч.-л. (+Gen, Abl.);

bāḍha - крепкий, сильный; крепко, сильно, очень;  
bāla - юный, молодой; неразвитый, несведущий, глупый; *m* ребенок, детеныш;  
bāla-jātīya (bāla-jātīya) - детский, незрелый, ребячливый, несерьезный, глупый;  
bālabhāva (bāla-bhāva) *m* - детство, незрелость; невежество, неосведомленность;  
bimba *m, n* - ярко-красный плод Momordica Monodelpha;  
budbuda *m* - пузырь;  
buddhakṣatra = buddhakṣetra см.  
buddhakṣetra *m* - поле Будды; вселенная или система миров, где обитает Будда;  
bodhicitta (bodhi-citta) *n* *buddh.* - мысль о просветлении;  
bodhimaṇḍa (bodhi-maṇḍa) - место просветления (помост или сидение под деревом бодхи *Ficus religiosa*, где Будда обрел просветление), сущность просветления;  
bodhisattva *m* - находящийся на пути к достижению совершенного знания, *букв.* "просветленное существо";  
bodhyaṅga (bodhy-aṅga) *buddh. m, n* - составные части просветления, обычно их семь: smṛti, dharmapraṇicaya, vīrya, prīti, praśrabdhi (prasrabdhi), samādhi, upekṣā;

## bh

bhagavant – счастливый, благодатный, благословенный, блаженный, прекрасный; эпитет богов (*букв.* «обладающий долей»);  
bhakta *n* - еда;  
bhakta-kṛtya *n* - приготовление пищи;  
bhaṭṭa *m* - почтенный господин;  
√bhaṅ I P. - говорить, звать, называть; излагать;  
bhadanta *buddh.* - уважаемый, почтенный (при обращении к монахам);  
bhadrāmukha - употребляется в значении второго лица в *N, V* sg. добрый господин, pl. добрые люди;  
√bharts X U. - грозить, бранить, оскорблять;  
bhavant *buddh.* - уважаемый, почтенный;  
bhāgīneya *m* - племянник, сын сестры;  
bhāvanatā *f* - осуществление, реализация;  
√bhāvaya (caus. *om* bhū) - создавать, производить, оживлять, проявлять, осуществлять, практиковать; показывать;  
bhikṣu *m* - нищенствующий монах, аскет, отшельник; нищий;  
bhitti *f* - стена, перегородка; мат, циновка;  
bhitvara - разрушенный, сломанный, разбитый;  
bhūta *buddh.* - настоящий, истинный, правдивый; *n* правда, правдивость;  
bhūmi *buddh. f* - положение, состояние; стадии продвижения на пути слушающего учения (семь) или на пути бодхисаттвы (десять);  
bhūmi-sūcaka *buddh. m* - собака (*сомнительно*);  
bhūmya - земной;  
bhūyasyā mātrayā *buddh. In. adv.* - в наибольшей мере, в большой степени;  
bhṛkuṭī *f* - сдвигание бровей, нахмуривание (выражение неодобрения);  
bheruṇḍaka *m* - шакал, волк, гиена;  
bhairava - ужасный;  
bho *ij.* - о! ах!

**m**

- mañju - красивый, прелестный;  
maṇḍala *n* - круг, (солнечный) диск, округ, страна; множество;  
maṇḍalin *m buddh.* - правитель области, местный царь;  
matsarin - завистливый, жадный, злой, враждебный;  
mada *m* - опьянение; гордость, страсть; безумие; веселье, упоение;  
√man *des.* - обдумывать, исследовать, проверять, испытывать;  
manaāra *buddh.* - пленяющий разум; очаровательный, прелестный;  
manas *n* – дух, душа, ум, сердце;  
manasi √kar - помнить; размышлять, обдумывать;  
manasikāra (manasi-kāra) *m buddh.* - мысль, размышление, сосредоточение, внимание;  
manasī √kar VIII U. *buddh.* - принимать во внимание, обращать внимание (+Gen.);  
manoḥṅga - приятный, прекрасный;  
manogama (manas-gama) - радующий, красивый, очаровательный;  
mantra *m, n* – мантра, заклинание, волшебство; замысел, план, совет, наставление;  
maraṇa *n* – смерть, умирание;  
maṣiṃ √kar - стереть в порошок, стереть в пыль;  
mahant – большой, сильный, обширный, длинный, обильный, громкий, высокий, великий, величественный, благородный;  
mahantaka - большой, великий;  
maharddhika *buddh.* - обладающий большой магической силой;  
mahallaka *buddh.* - старый, старший;  
mahākātyāyana - *nom. pr.* ученик Будды;  
mahākāśyapa - *nom. pr.* ученик Будды;  
mahāmaudgalyāyana - *nom. pr.* ученик Будды;  
mahāsattva *m* - великий святой, великий мудрец; великодушный, благородный;  
mahita *buddh.* - почитаемый, уважаемый;  
mā haiva (mā ha-eva) + opt., fut., praes. - выражение опасений и страхов, неуверенности в будущем;  
māṇava *m* - юноша, мальчик; ученик, воспитанник;  
mātṛkā *f* - алфавит;  
māna *m* - почет, уважение; мнение, сомнение; гордость, гнев;  
mānin - гордый, сердитый, капризный;  
√māra (caus. от √mā) - измерять, строить;  
māra - уничтожающий, убивающий; *m* смерть, помеха, препятствие; *nom.pr.* эпитет Камы; *nom.pr.* злой дух-искуситель в буддийской мифологии, демон Мара;  
√mārg X P. - искать;  
mārga *m* – след, тропа, дорога; здесь путь устранения страдания, четвертая благородная истина в буддизме;  
mārṣa *buddh.* (обычно Voc.) почтенный, уважаемый; друг;  
mithyā *adv.* - ложно, обманчивым образом, неверно, напрасно;  
mithyādṛṣṭi (mithyā-dṛṣṭi) *f buddh.* - ложные воззрения, отрицание;  
mīḍha *n* - помет, экскременты;  
mukha *buddh.* - направление; введение, вход;

muñja *m* - название растения *Saccharum Sara*, осока;  
muditā *f buddh.* - радость;  
mudrā *f buddh.* - счет; монета; заработная плата;  
mūrchā *f* - обморок, оцепенение;  
mūrchita (р.р. *om* √mūrch) - ослабевший, оцепеневший, остолбеневший, потерявший сознание;  
mūlya - основной; *n* цена, ценность, достояние;  
mṛṣa *buddh. m, n* - ложь, обман;  
mṛṣā *adv.* - напрасно, ложно, обманчиво; mṛṣā √man - считать неверным, обманчивым;  
medhāvin - умный, мудрый, разумный, пронизательный;  
mogha - напрасный, бесполезный;  
mauktika *m* - жемчуг;  
mraṅka *m* - утаивание греха, лживость, лицемерие;  
mraṅkaṣa *n* - мазь, притирание, масло;

## У

yathāvat *adv.* - надлежащим образом, как следует;  
yad uta *buddh.* - а именно, то есть;  
yahim - Loc.sg. *om* yad; *adv.* yarhi;  
yāna *n* - путешествие; средство передвижения, повозка, колесница; (*buddh.*) религиозное учение;  
yāvat – сколько, как долго, наконец, между тем, сейчас; пока, до; yāvan-na - пока не;  
yuktarūpa (yukta-rūpa) - подходящий, соразмерный;  
yonīśas *adv.* - полностью, основательно, до конца;

## Г

rajata - серебристый; *n* серебро;  
rajas *n* - пыль; мрак, туман; атмосфера;  
raṅga *m* - страсть, грех, порок;  
rati *f* - удовольствие, наслаждение;  
raṅgaṅgāyaka *buddh.* - красивый, прекрасный, привлекательный, очаровательный, прелестный;  
rasa *m* – сок, жидкость, суть, сердцевина, вкус, чувство, поэт. переживание, настроение (в индийской поэзии и драме насчитывают девять рас); страсть, удовольствие, наслаждение, радость;  
rasarasāgra *n* - превосходный вкус;  
rājakula *n* - царская семья, царский дворец;  
rājagṛha (rāja-gṛha) – «Царский дворец», современный Раджгир, столица Магадхи;  
rājadhānī (rāja-dhānī) *f* - столица;  
rājamaṅtra (rāja-mātra) *m* - обладающий царской властью; *buddh.* наместник, правитель, министр;  
rājahaṃsa *m* - вид лебедя, гуся или фламинго;  
√rādhaya *caus.* - удовлетворять, умиловать;

rāśi *m* - куча, скопление;  
rāṣṭra *m, n* - государство, страна;  
√ruc I Ā. - блеснуть; нравиться, казаться; IV P. (rucyati) *buddh.*- радоваться,  
нравиться;  
rucira - сверкающий, прекрасный; приятный;  
ruta *n buddh.*- голос, крик, звук;  
gūrua - прекрасный, имеющий красивую форму; *n* серебро, золотая или серебряная  
монета;  
reṇu *m* - пыль;  
roma-kūra (roma-kūra) *m, n* - пора (на коже);

## 1

lakṣaṇa – выделяющийся ч.-л., имеющий ч.-л., относящийся к ч.-л.; *n* признак,  
качество; примета;  
laṅgaka - хромой, парализованный;  
latā *f* - лиана, вьющееся растение (*buddh.* лиана алчности или желания);  
laya *m* - миг, момент, краткий промежуток времени; ритм, темп;  
layana *n* - дом, место отдыха, небольшая комната, келья;  
lalāṭa *n* - лоб;  
lalita *n* - игра, шутка;  
līpī *f* - алфавит, письмо, манера письма, буква; окрашивание, намазывание;  
lekha *m* - черта, линия; письмо, письменный документ;  
lepana *n* - штукатурка; мазь, притирание;  
lokadhātu *m buddh.*- мир, вселенная; система миров;  
lokāyata (loka-āyata) - материалистический; *m* материалист;  
loṇa = lavaṇa;  
√lobhaya (caus. om √lubh) - притягивать, увлекать, очаровывать; смущать, сбивать с  
толку;  
loṣṭa *m, n* - глыба, ком;  
lohita - красный; *n* металл, медь, кровь;

## V

vaṃśa *m* - род, семья, потомство; множество, совокупность;  
vakratā *f* - изогнутость; испорченность, лживость, двуличность;  
vaṅka *buddh.* - согнутый, искривленный; неискренний, обманчивый; (skt. vakra)  
vajra *m, n* - молния; алмаз;  
vadhaka *m* - убийца, палач;  
varus *n* - тело, осанка, вид; форма, рост; чудное явление, явление; величие, красота;  
√vam (I P., р.р. vānta) - извергать, изрыгать, тошнить;  
varaṇa *n* - запрет, препятствие; окружение;  
varāṅga, varāṅgarūpin *buddh.* - имеющий совершенные части (тела);  
-vargīya - принадлежащий к к.-л. группе, классу, категории;  
varṇa *m* - цвет, окраска; облик, внешний вид; варна, каста;  
vallita *buddh.* - кудрявый, волнистый, вьющийся (о волосах) (от skr. valli - лиана);

- vaśya - подвластный, покорный, послушный; *n* - власть, сила;  
vasti *m, f* - низ живота, мочевого пузыря;  
vastu *n* - вещь, предмет, *buddh.* материя; платье, одежда (вместо skr. vastra);  
vastupatita (vastu-patita) - ставший реальным, воплощенный;  
vācā *f* - речь;  
vātāyana *n* - окно;  
vālavyajana, valavyañjana *n* - опахало из ячьего хвоста;  
vālikā *f buddh.* - песок, песчинки;  
vālukā *f* - песок;  
vāsa *n* - дом, жилище; пребывание;  
vi√kaḍḍh I Ā. *buddh.* - рвать, раздирать;  
vikala - неполный, испорченный, изувеченный, слабый;  
vikalpa *m buddh.* - ошибочное представление;  
vikurvaṇā *f buddh.* - способность принимать разные формы;  
vikrānta (p.p. om vi√kram) - шагающий прочь; сильный, мощный, победоносный;  
vikrīḍita *n* - состязание; чудо, проявление сверхъестественных способностей;  
vi√gal I P. - течь; падать, рушиться; трескаться; сваливаться, растекаться;  
viḡraha *m* - война, спор; внесение раскола;  
viḡhuṣṭa (p.p. om vi√ghuṣ) - провозглашенный, звучный;  
vicarcikā *f* - чесотка;  
vicikitsā *f* - сомнение, неуверенность;  
vicitra - разноцветный, различный, разный; великолепный, прекрасный;  
удивительный;  
vicitrika - различные, всех видов;  
vijarjara - гибнущий, гниющий, слабый, хрупкий, разломанный;  
vijīta - завоеванный; *buddh. n* государство, страна, подконтрольная территория;  
vijñāna *n buddh.* - практическое, прикладное, относительное знание (оппозиция к  
jñāna)  
vitatha - ложный, неверный, ненужный, бесполезный;  
vitarka *m* - размышление, мысль; представление, предположение; сомнение,  
неуверенность; намерение, стремление;  
vitasti *f* - пядь (расстояние между вытянутыми в ширину большим пальцем и  
мизинцем);  
vitāna *m, n* - балдахин, полог, навес, тент;  
vitimira - светлый, незатемненный;  
vidarśanā *f buddh.* - проникновение, проницательность; предвидение, озарение;  
vidigdha - измазанный, покрытый;  
vidita (p.p. om vi√vid II P.) - известный, понятный, uznанный, ученый; представленный;  
vi√diś - расходящийся во все стороны; *f* промежуточная часть света (юго-восток,  
северо-запад и т.д.);  
vidyut - сияющий; *n* свет, свечение; *f* молния;  
vidha - часть, способ, вид; -кратный;  
vidhamana *n* - рассеивание, сдувание;  
vidhamanatā *f* - развеивание, устранение;  
vi√dhvaṃs (I Ā., p.p. dhvasta) - распадаться на куски; погибать; разрушаться;  
vinābhāvika *buddh.* - соединенный с потерями и лишениями;

- vināyaka *buddh. m* - эпитет Будды, Вождь, Ведущий;  
vināśita - очень разрушенный;  
vi-ni√vart I Ā. - исчезать, прекращать, устранять; возвращаться, поворачивать назад;  
viniścaya *m* - решение; *buddh.* обсуждение, толкование (учения);  
vi-niś√car I P. - выходить, выступать вперед;  
vi√nī I U. - направлять, обучать, воспитывать, обуздывать;  
vipariṇāma *n* - изменение; *buddh.* превратность, чередование, изменение к худшему;  
viparyāsa *m* - окружение, перемена, смена, ошибка, заблуждение;  
vipaśyanā *f* - *buddh.* внезапное озарение, проникновение в суть;  
vipāka *m* - приготовление пищи, созревание; результат, следствие, последствие, награда; воздаяние;  
vipula - обширный, большой;  
vi-pra√ṇāśaya *caus. buddh.* - допустить потерю, стать причиной утраты ч.-л.;  
vipratipatti *f buddh.* - грех; беда, несчастье;  
vi-pra√muc VI P. - освободиться, быть свободным; ослаблять, сбрасывать;  
viprayoga *m* - разлука;  
vipralopa *m* - разрушение, уничтожение, истребление;  
vi-pra√vas I U. - начинать путешествие, уехать за границу, жить за границей; *buddh.* быть разделенным;  
vibodhana *n* - пробуждение, просветление;  
vi√bhartsaya *buddh.* - грозить, запугивать, пугать, угрожать  
vibhava *buddh.* - свободный от существования; *m* разрушение, уничтожение;  
vibhūṣitā *f buddh.* - роскошь, богатство, пышность, великолепие;  
vi√rāgaya *buddh.* - быть нерасположенным к к.-л., отворачиваться, отклонять, избегать;  
vimala, amala – чистый, незапятнанный, яркий;  
vimāna *m, n* - небесная колесница (богов); небесный дворец, который может перемещаться;  
vimokṣa *m* - спасение, освобождение; *buddh.* три метода освобождения: śunyaṭā - пустота, animitta - беспричинность, argaṇihita - непривязанность, свобода от желаний и стремлений);  
virāja - чистый, непыльный; бесстрастный;  
virāga *m* - равнодушие, безразличие, бесстрастие; *buddh.* неисчислимо количество;  
vi√lamb I Ā. - опаздывать, медлить;  
vilambita (p.p. *om vi√lamb*) - висящий; медленный;  
vi√var I, V, IX U. - открывать, показывать;  
vivartita - округленный;  
viveka *m buddh.* - отделение, отчужденность; уединенность, одиночество;  
viś *f* место жительства; племя, народ, третья варна – вайшьи;  
viśāla - беспредельный, большой, огромный; широкий; вытянутый; растянутый;  
viśiṣṭa *buddh. m* - большое число;  
viśirṇa (p.p. *om vi√śī*) - разрушенный, разбитый;  
viśuddhi *f* - чистота, очищение, святость;  
viśrabdha (p.p. *om vi√śrambh*) - доверчивый, уверенный, бесстрашный, спокойный;  
viśrabdham *adv.* - доверчиво, спокойно, без страха;  
vi√śrambhaya *caus.* - смягчать, внушать доверие;

- vi√srāṇaya caus.* - отдавать, раздавать, дарить;  
*viṣama* - плохой, неравный, неровный, неодинаковый; трудный; враждебный;  
*viṣaya m* - предмет, объект материального мира, дисциплина (для изучения); *pl.* предметы наслаждения, удовольствия;  
*viṣaṃvādāna n* - нарушение слова или обещания;  
*viṣaṃjñā* - без чувств, без сознания, безжизненный;  
*viṣaṃdhi m buddh.* - малое сочленение (тела);  
*viṣtara m* - распространение, величина, подробность;  
*viṣtīrṇa* (р.р. от *vi√star*) - распространенный, большой, великий, многочисленный;  
*vi√har I P.* – отделять, освобождать; гулять, бродить, скитаться, проводить время; *Ā.* наслаждаться;  
*vihimsā f* - причинение вреда;  
*√vij I U.* - обмахивать, обдувать;  
*vīthī f* - улица;  
*vīrya m* - сила, мощь, мужество; геройство, храбрость, отвага, бесстрашие; энергичность, усердие (*vīrya-pāramitā*);  
*ṛtti f* - деятельность, работа, средства к существованию; образ действия, поведение;  
*ṛścika m* - скорпион, тарантул;  
*ṛṣabha* - сильный, мощный; *m* бык;  
*vega m* - сила, напор, натиск, стремительность; волнение, возбуждение;  
*vetana n* - жалование, заработная плата;  
*vedanā f* - чувство, ощущение; боль, страдание;  
*vedita n buddh.* - чувство, ощущение, восприятие;  
*vedikā f buddh.* - карниз, навес, перекрытие; перила, поручни;  
*velā f* - время, срок; час, минута;  
*veṣṭi f buddh.* - принудительные работы;  
*vaikalya n* - несовершенство, неполноценность, слабость;  
*vaijayanta m* - знамя, флаг; знамя Индры, дворец Индры;  
*vaiḍūrya m, n* - ляпис-лазурь, кошачий глаз;  
*vaiṇavya n* - объем, размер, величина; *buddh.* ч.-л. большого объема, развитие;  
*vaiśāradya m* - ученость, эрудиция в ч.-л. (+Loc.); искушенность, глубокое знание ч.-л. (+Loc.); *buddh.* уверенность, решительность, бесстрашие;  
*vaiśvāsika* - надежный, заслуживающий доверия;  
*vaiṣṭika m buddh.* - работающий на принудительных работах, подневольный работник;  
*vaiḥāyasam adv. buddh.* - в воздух, в воздухе, по воздуху (от skr. *vaiḥāyasa* - движущийся по воздуху; *m* небожитель);  
*vyakta* - мудрый, умный, ученый;  
*vyaktam adv.* - ясно, очевидно, несомненно;  
*vyañjana n* - знак, признак; украшение; приправа; *buddh.* - звук;  
*vy-ava√lokaṇa caus.* - смотреть, рассматривать, замечать;  
*vyavahāra m* - поступок, действие, торговля; выражение, обсуждение ч.-л.;  
*vy-ā√kar* - разделять, объяснять; *buddh.* предсказывать, объяснять;  
*vyākaraṇa n* - различие, анализ, грамматика; *buddh.* объяснение, разъяснение; предсказание;  
*vyādhi m* - болезнь;

vyāpāda *m buddh.* - злоба, зло, злой умысел;  
vy-ā√bādha *y buddh.* - притеснять, ранить, повреждать, причинять вред;  
vyāla *m* - змея, хищник;  
vy-ā√yam (I P. vyāyaschati) - вытягиваться, простираться; стараться, стремиться;  
бороться;  
vyāyāma *m* - напряжение, усилие;  
vyutthā (vy-ut-sthā I U.) - вставать, пробуждаться; рассеиваться, разъезжаться;  
отворачиваться от;  
vyūha *m - buddh.* проявление (особенно сверхъестественное), великолепие;  
приведение в порядок, украшение;  
vgrāṇika *buddh.* - покрытый ранами, израненный;

## ś

śakaṭa *m, n* - повозка; колесница;  
śaṅkhaśilā (śaṅkha-śilā) *f* - вид драгоценного камня;  
śatāpadī *f* - многоножка, сороконожка;  
śabda *m* – звук, слово, речь, название, изречение;  
śamatha *m - buddh.* спокойствие, успокоение;  
śaraṇa *n* убежище, прибежище; защита, покровительство ;  
śalya *m* - острие (стрелы), шип, колючка; вред, ущерб;  
śāka *n* - зелень, овощи;  
śāṭī *f* - платье, одежда;  
śāṭhya *n* - обман, хитрость, коварство; ложь, вероломство; бесчестность,  
безнравственность;  
śānta *m* - спокойствие;  
śārisuta = śāriputra *nom.pr.* - ученик Будды Щарипутра;  
śāstar *buddh.* - учитель, особенно Будда;  
śirā *f* - вена;  
śīla *n* - поведение, нрав, (хороший) характер; нравственность, добродетель;  
śuci - чистый, блестящий; честный;  
śuddhāvāsa, śuddhāvāsakāyika - боги Чистой обители, класс богов;  
śūnya – пустой, необитаемый, одинокий, лишенный ч.-л., тщеславный; *n* – пустота,  
ноль, ничто, отсутствие ч.-л.;  
śūnyatā *f* - пустота, пустынность;  
śmaśāna *n* - место сожжения трупов;  
śraddhā *f* - вера, доверие; верность, уважение;  
śramaṇa *m buddh.* - нищенствующий монах;  
śrāvaka *buddh. m* - ученик, последователь Будды; в махаянских текстах так часто  
называли последователей Тхеравады;  
śrāvastī *f* - город к северу от Ганги, древняя столица Кошалы;  
śrotra *n* – ухо, слух;  
√ślāgh I Ā. - хвалить, лстить; *buddh.* выманить, добиваться ч.-л. с помощью  
уговоров и лести;

## s

saṃgrāṇjana *buddh.* - приятный, вежливый, дружеский;

- saṃrāga *m* - страсть, красный цвет;  
saṃvara *m* - ограничение, сдержанность; обет; контроль, управление;  
saṃ√varṇ X P. - рассказывать, одобрять; хвалить, восхвалять;  
saṃ√vart I P.Ā. - *buddh.* направляться, вести к ч.-л., способствовать ч.-л.; быть благоприятным для ч.-л. (+Dat.);  
saṃ√vij (VI Ā., p.p. saṃvigna) - пугаться;  
saṃ√vid (saṃvidyate) *buddh.* - есть, быть в наличии;  
saṃvṛtta (p.p. om saṃ√vart) *buddh.* - округлый;  
saṃśīrṇa (p.p. om saṃ√śī) - разрушенный, разбитый;  
saṃ√śrāvaya (caus. om saṃ√śru) - провозглашать, объявлять; рассказывать, сообщать;  
saṃ√śleṣaya *caus.* - соединять, связывать, идти на контакт;  
saṃs√kar VIII P. - связывать, соединять; посвящать; совершенствовать, украшать;  
saṃskāra *m* - приготовление, исполнение, приукрашивание, забота, правильность, законченность, влияние, обряд, ритуал; *buddh.* совокупность мысленных построений, сочетание дхарм;  
saṃskṛta *buddh.* - обусловленный; ограниченный, созданный совокупностью мысленных образов (saṃskāra);  
saṃstara *m* - слой, пласт; осыпание или разбрасывание (цветов);  
saṃstava *m* - восхваление; близкое общение, знакомство;  
saṃsvedaḥ - рожденные из пота, насекомые-паразиты;  
saṃ√harṣ I P. - радоваться; содрогаться;  
saṃharṣita (p.p. om saṃharṣ) - поднятый, вставший дыбом (о волосках на теле);  
sakṛdāgamin (sakṛd-āgamin) - "приходящий (лишь) однажды"; тот, кто воплотится еще один раз;  
-sakkin -двигающийся, передвигающийся;  
saṃkaṭa - узкий, тесный, маленький, опасный; *n* тесный проход, ущелье, трудность, опасность;  
saṃ√kamp Ā. I - дрожать, трястись, колебаться;  
saṃkalpa *m* - решение, решимость; воля, желание, мысли;  
saṃkalpita (p.p. caus. om saṃ√kalpa) - устремленный;  
saṃkāra *m buddh.* - грязь, мусор; навоз, экскременты;  
saṃkleśa *m* - страдание; *buddh.* загрязнение, омрачение;  
saṃkṣereṇa *adv.* - вкратце, кратко, одним словом;  
saṃkhyā *f* - цифра, число;  
saṃ√khyā - подсчитывать; p.n. saṃkhyeya - исчислимый;  
saṃgaṇanā *f buddh.* - собрание, скопление, встреча;  
saṃgata (p.p. om saṃ√gam) - соединенный, собранный; подходящий, соразмерный с ч.-л.;  
saṃ√grah - собирать, запасать;  
saṃgraha *m* - получение, собрание; привлечение; количество, совокупность, величина;  
saṃgrahavastu (saṃgraha-vastu) *n buddh.* - способ привлечения к учению живых существ (dāna *щедроть*, priya-vacana *приветливая речь*, arthacaryā или arthakriyā *дела для пользы других*, samānārthatā *принятие для себя тех же положений учения, которые проповедуются другим*);  
saṃgha *m* - большое количество, множество, объединение, союз, общество, община;  
saṃ√ghaṭṭ I Ā. - толкать, тереть, ударять;

- sacet *buddh.* - если; иначе, или же, иным способом;  
saṃ√codaya (caus. *om* saṃ√cud) - подгонять, торопить;  
saṃ√jñāX U. *buddh.* - знать (хорошо), осознавать, обдумывать;  
saṃjñā *f* - сознание, осознание; восприятие; память, чувства; представление, мысленный образ;  
saṃjñin *buddh.* - осознающий; имеющий представление о ч.-л.; имеющий неправильное представление, иллюзию насчет ч.-л.;  
sat√kar VIII U. - почитать, относиться с уважением; украшать;  
satkāya *buddh. m* - реальность, реальное существование тела, индивидуальность, личность;  
satkāya-dṛṣṭi *buddh. f* - вера в наличие индивидуальности, собственного "я";  
sattvadhātu (sattva-dhātu) *m* - большое количество существ;  
satyaka *buddh.* - правдивый, верный;  
sadevaka *n, m buddh.* - мир с богами;  
saṃ√tras I P. - задрожать, испугаться, ужаснуться;  
saṃtrāsa *m* - страх, ужас перед ч.-л.;  
saṃdarśana *n* - явление; проявление, выражение; обучение; рассмотрение, показ;  
saṃdhāya *abs. - buddh.* в связи с ч.-л., по отношению к ч.-л.;  
saṃdhi *m* - соединение, слияние; сустав, сочленение; сумерки; *buddh.* привязанность; стремление, намерение; скрытое или тайное значение (=saṃdhā *buddh.*);  
saṃdhukṣaṇa *n* - воспламенение;  
saṃ-ni√pat I P. - прилететь, придти, собраться; встречаться, сталкиваться;  
saṃnipatita (p.p. от saṃ-ni√pat) - прибывший, встретившийся, появившийся;  
saṃ√diś VI P. - приказывать, указывать, поручать, разъяснять;  
samatā *f* - одинаковое отношение, сходство; безразличие; сходство с ч.-л.;  
samatikrama *m* - прохождение мимо ч.-л., отклонение, выход за пределы, отстранение от ч.-л.;  
samatikramaṇa *n* - переходение (границ), преодоление;  
samanantara - тесно примыкающий; Acc.sg.adv. непосредственно за к.-л.;  
sam-anu√darś IV P.- смотреть, наблюдать, замечать, постигать;  
sam-anu√smar I P. - *buddh.* помнить, вспоминать;  
samanta - связанный, соединенный, совместный, полный, целый;  
samantataram *adv.* - со всех сторон, вокруг; полностью, всячески;  
samanvāgata *buddh.* - сопровождаемый, наделенный, снабженный, украшенный ч.-л.;  
samantatas *adv.* - отовсюду, со всех сторон (+Gen.);  
samantād *adv.* - отовсюду, со всех сторон; кругом  
samantena *adv.* - вокруг, со всех сторон;  
samanvāgata *buddh.* - наделенный, снабженный; сопровождаемый;  
samaṃya *m* – встреча, общение, взаимопонимание, уговор, соглашение, закон, правило, обычай, договор, наставление, время, срок;  
samartha - способный, годный;  
samarpita *buddh.* - находящийся под влиянием, занятый; хорошо обеспеченный;  
samāṃśa *m* - равная часть, равная доля; samāṃśena *adv.* в равных долях, в равных частях;  
sam-ā√dāpaya *buddh.* - побуждать к ч.-л., принуждать, способствовать;  
samādāpana *n buddh.* - побуждение к ч.-л.;  
sam-ā√dāpaya *buddh.* - понуждать взять ч.-л., побуждать (к просветлению),

samādhāna *n* - соединение, приведение в порядок; *buddh.* ответ; сосредоточение ума или внимания;

samādhi *m* - глубокое сосредоточение, самадхи (заключительная ступень глубокой медитации); внимательность, приведение в исполнение, религиозное подвижничество, благоговение, благочестие,

samādhyāyikatā *f* *buddh.* - обретение полного сосредоточения;

samāna - похожий, сходный; равный, одинаковый, единый, согласный;

samānatā *f* - равенство;

samāpatti *f* - встреча, достижение, исполнение, окончание ч.-л.; вид медитации;

sam-ā√pad (IV Ā. р.р. samāpanna) - нападать, атаковать, впадать, попадать, входить в ч.-л. состояние, достигать, быть вовлеченным во ч.-л.;

samitam *adv.* - постоянно, непрерывно, всё время, всегда;

samuccheda *m* - устранение, разрушение, уничтожение;

samucchraya *m* *buddh.* - большое количество, масса; тело, телесное существование;

samutthāna *n* - подъем, увеличение, возникновение;

sam-ut√plu I - прыгать, двигаться прыжками;

samudaya *m* - собрание, объединение, соединение; успех, удача, доходы, выгода; совокупность составляющих элементов, причина возникновения ч.-л.; *здесь* причина страдания, вторая благородная истина в буддизме;

samudāgama *buddh. m* - подход, приближение, достижение; начало, источник, происхождение;

samudghāta *m* *buddh.* - устранение, разрушение, уничтожение;

samṛddha (р.р. *om* samṛdhdh) - успешный, процветающий, богатый;

samṛpad *f* - успех, удача; полнота, совершенство, красота; судьба, доля;

samṛpanna (р.р. *om* samṛpad) - превосходный, совершенный, одаренный, полный ч.-л.;

sam√par (IX P. р.р. samṛpāra) – наполнять, завершать;

sam√pādaya (*caus. om* sam√pad) - осуществлять, делать; предоставлять, обеспечивать (+In.);

sampratyavekṣaṇatā *f* *buddh.* - совершенное понимание;

sam-pra√sthā I U. - отправляться в путь, уезжать;

sam√prakāśaya *caus.* - освещать, разъяснять, раскрывать;

samprayoga *m* - объединение, связь; применение, употребление;

sampravayath Ā. I - дрожать, трястись, колебаться;

sambahula - очень многочисленный, изобильный, полный ч.-л.;

sam√bhid VII P. *buddh.* - соединять; рассматривать ч.-л., заниматься решением (проблемы);

sambheda *m* - раздробление, разъединение; деление, отделение;

sambodhi *f* – совершенное знание, просветление;

sambodhyaṅga = bodhyaṅga (bodhy-aṅga) *buddh. m, n* - составные части просветления, обычно их семь: smṛti, dharmapraṇīcāya, vīrya, prīti, praśrabdhi (prasrabdhi), samādhi, upekṣā;

sambhāra *m* - собрание, накопление; склад, хранилище; имущество, богатство; множество;

sammodana *buddh.* - приветственный, содержащий вежливые вопросы о благополучии;

samyaksambuddha (samyak-sambuddha) - достигший полного просветления;

samyagdr̥ṣṭi (samyag-dr̥ṣṭi) правильное видение, первая составляющая восьмеричного пути

saraṇa *buddh.* = *skt.* śaraṇa -дом, убежище;  
sarvāvāt - содержащий в себе все, целый, сплошной, полный;  
sarṣara *m* - горчица, зерно горчицы;  
saha *m*, sahā *f* - Земля, название нашей вселенной;  
sahagata - идущий вместе с к.-л. или ч.-л.; сопровождаемый, связанный, соединенный;  
sahasā *adv.* - внезапно, неожиданно, немедленно, быстро, вдруг, тотчас же;  
sahita - соединенный, сопровождаемый, вместе с к.-л.  
sākṣātkriyā (sākṣāt-kriyā) *f* - *buddh.* осуществление, выполнение; понимание, осознание, постижение;  
sākṣī √kar VIII U. - призывать в свидетели; *buddh.* понимать, осознавать;  
sāgara *m* океан; *nom.pr* - имя царя нагов;  
sādhu – святой, праведный, добродетельный; *m* честный человек, аскет, подвижник, человек; *adv.* *Acc.* верно, правильно, прямо, хорошо;  
sādhu-kāraṃ √da III U. - одобрять, хвалить;  
sāmanta - находящийся со всех сторон, граничащий; *m* сосед, вассал;  
sāmantaka - находящийся рядом, соседний, граничащий с ч.-л.;  
sāmparāyika - будущий;  
sāra - сильный, крепкий, лучший, ценный; *m* сердцевина, сила, ценность, суть, сущность;  
sārtha *m* - отряд, группа, множество;  
sārdham *adv.* - вместе, сообща;  
sukara - легкий; *Acc. adv.* легко;  
sukhallikā *f* - *buddh.* удовольствие, счастье;  
sukhāpana *buddh.n* - (способность) сделать счастливым к.-л.;  
sugata - мирно ушедший, почтенный; (*buddh.*) достигший блаженства; *m* наставник, Будда;  
sutrānta *buddh.* - сутра;  
supraṭiṣṭhita - твердо стоящий;  
subhūti - *имя собств.* ученик Будды;  
sumeru *m* - *имя собств.* мифическая золотая гора, за которую заходит солнце;  
suvarṇa - золотой; *n* золото, деньги, богатство;  
suvibhakta - хорошо распределенный, пропорциональный, симметричный;  
suṣṭhu *buddh.* - хороший, превосходный; *Acc. adv.* - правильно, красиво;  
susamāhita - красиво украшенный; хорошо собранный; внимательный; сосредоточенный;  
sūkṣma - тонкий, маленький; приятный, нежный; аккуратный;  
sūca - указывающий на ч.-л., выражающий ч.-л.;  
sūcī *f* - игла, колючка, тычинка;  
sūtra *n* - нить, шнур, волокно, линия; изречение; сутра (книга или руководство, написанное обычно в виде сжатых формул или правил);  
sūkara *m* - свинья;  
sūtrānta *m* - сутра;  
sūra *m* - солнце; мудрец, учитель;  
√sev (Ā. pr. sevate — I; p.p. sevita) служить; ухаживать; почитать, чувствовать; посещать, стоять, обитать; предаваться, заниматься, соблюдать, исполнять;  
saumanasya - радующий; *n* радость, жизнерадостность; удовлетворенность;

- saurabhya *m* - благоухание, аромат;
- skandha *m* – плечо; ствол дерева, толстая ветвь; раздел, глава; масса, большое количество; пять объектов чувств; пять составных элементов бытия, пять причинно обусловленных компонентов всего сущего: *gūra n* – внешность, форма, облик, характер; *vedanā f* - чувство, ощущение; *saṃjñā f* - представление, мысленный образ, восприятие, обозначение; *saṃskāra m* - совокупность мысленных построений, сочетание дхарм, (*другие значения слова* - приготовление, исполнение, приукрашивание, забота, правильность, законченность, влияние, обряд, ритуал); *viññāna n* - сознание, познание, мудрость, способность познавать;
- stambha *m* - столб, колонная; опора;
- stambhin - тугой, крепкий, медлительный; высокомерный; *buddh.* испуганный;
- staraṇa *n* - покрытие, растягивание, разбрасывание;
- stoka - маленький, короткий; *Acc. adv.*;
- stryāgāra (*strī-āgara*) *n, m* - гарем;
- sthavira - старый, важный, знатный, почтенный, уважаемый;
- sthāna *buddh.* - тема, предмет, дело; обстоятельство; возможность;
- sthāpayitvā (*sthāpetvā*) - *caus. abs. om √sthā buddh.* - оставив в стороне, кроме, за исключением;
- sthāman *n* - место, положение; сила;
- sthālikā *f buddh.* - небольшой сосуд;
- snigdha (*p.p. om √snih*) - нежный, клейкий, жирный, густой; гладкий, ровный;
- spṛhaṇatā *f buddh.* - желание, жажда, вожеление;
- spraṣṭavya *n* - осязаемое (*p.n. om √sparś*); прикосновение, осязание;
- sphāṭika *n* - кристалл;
- sphīta - плодородный, обильный; возросший, расцветший; богатый, обильный;
- sphuṭa - ясный, открытый, расцветший;
- √sphur I P. *buddh.* - наполнять; распространять;
- smṛti *f* - священное предание; заповедь; воспоминание, предание; *buddh.* сознательность, осознанность, памятование;
- smṛtimant - осознающий; сознательный; осведомленный;
- √sraṃs (I Ā. p.p. srasta) - падать, ослабевать, тонуть; *p.p.* опустившийся, ослабленный;
- srava - текучий, струящийся;
- srotāpanna, *buddh.* srotāpanna - всупивший в поток, (ведущий к нирване); обращенный;
- srotāpatti, *buddh.* srotāpatti *f* - вхождение в поток (ведущий к нирване); обращение;
- svaka - свой;
- svabhāva *m* – характер, природа, нрав, привычка;
- svarṇa *n* - золото;
- svāmika *m* - хозяин, владелец, господин (*обычно употребляется в сложных словах*);

## h

- haṃse 3 sg. opt. *buddh.* см. skr. √añc I U. - идти, бродить; изгибаться;
- hanu *f* - челюсть;
- hanta *ij.* - выражение привлечения внимания, поддержки, радости, печали;
- harmya *n*, harmyā *f* - дом, дворец, крепость; домашний очаг;

hiraṇya - золотой; *m* золото, деньги, золотые украшения;  
hṛdaya *n* - сердце; сущность, суть, ядро, основа;  
hetuḍṛṣṭi (hetu-ḍṛṣṭi) *f buddh.* - рассмотрение причин, скептицизм,  
рационалистическое мировоззрение;  
hṛī *f* - стыдливость, застенчивость, скромность;